

NOVEMBER, 1963  
NUMBER 11  
VOLUME 35

*November is the month of remembrance. Among those who have departed from this world in the past year, and whom we remember with heartfelt prayers, is the beloved Archbishop of Ljubljana, Slovenia. A saintly man, he guided and guarded his flock through uncertain years, until his untimely death on July 7, 1963, at the age of 63 years. May his noble soul and the souls of our faithful departed rest in peace.*



† ARCHBISHOP ANTON VOVK



# ZARJA *The* DAWN

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKÉ ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

# SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

Instituted December 19, 1926 in Chicago, Ill.  
Incorporated December 14, 1926 in the State of Illinois

# SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

Ustanovljena 19. decembra 1926 v Chicago, Ill.  
Inkorporirana 14. decembra 1927 v državi Illinois.

## ZARJA — THE DAWN

Published monthly — izhaja vsak mesec

Annual subscription \$2.00 — Naročnina \$2.00 letno  
For SWU members \$1.20 annually. Za članice SZZ \$1.20 letno

Publisher: ZARJA, 1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill.  
Entered as second class matter November 13, 1946, at the Post  
Office at Chicago, Illinois, under the Act of August 24, 1912.

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America  
Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze v Ameriki

Editorial Office: 1937 W. CERMAK RD., CHICAGO 8, ILL.  
Tel.: Bishop 7-2014

All communications for the next issue of publication must be  
in the hands of the Editor by the fifth of the month.  
Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v  
rokah urednice do 5 v mesecu.

## MNOŽICE SE POSLAVLJAJO OD SLOVENSKEGA NADŠKOFA



Prizori s pogreba nadškofa dr. Vovka na  
Zalah pri Ljubljani. Ogromne množice  
ljudstva so se poslednjič poklonile spomenu  
svojega duhovnega vodnika. Očividci pravi-  
vijo, da Ljubljana takega pogreba še ni  
videla.

Throngs of friends in final tribute to  
Archbishop Vovk at the cemetery in  
Ljubljana.

Dne 7. julija je v starosti 63 let preminul priljubljeni nadškof  
ljubljski dr. Anton Vovk. Rojen je bil v Vrbi na Gorenjskem.  
Izšel je iz iste družine, ki je dala Slovincem dr. Franceta Prešerna,  
največjega slov. pesnika.

Leta 1923 je bil posvečen duhovnika ter bil v službi v Metliki  
in Trzinu, nakar je bil imenovan za kanonika in leta 1945 je postal  
generalni vikar, a naslednje leto je bil posvečen za pomožnega škofa.  
Po smrti škofa Gregorija Rožmana, ga je papež Janez XXIII ime-  
noval za rednega škofa in lani, ko je ljubljanska škofija postala nad-  
škofija, je dr. Vovk postal njen prvi nadškof. Udeležil se je vati-  
kanskega koncila, kjer ga je bolezen zopet napadla. Na njegovo  
prošnjo mu je papež postavil pomožnega škofa v osebi dr. Jožeta  
Pogačnika.

Pokojni nadškof bo ostal v neizbrisnem spomenu Slovencev kot  
eden neustrašnih in zvestih nadpastirjev, ki je vodil svoje vernike  
skozi najbolj razburkane čase.



### DATES TO REMEMBER . . .

- Nov. 3—Miscellaneous Card Party, Br. 17, West Allis,
- Nov. 6—Br. 95, So. Chicago, Ill. Turkey Night
- Nov. 10—Br. 2, Chicago, Ill., Penny Social — 2 p. m.
- Nov. 17—Br. 3, Pueblo, Colo., Popular Games Party
- Nov. 17—Br. 14, Euclid, Ohio, Bazaar — 8 p. m.
- Dec. 15—Br. 2, Chicago, Ill., Anniversary Mass

### YEARLY MEETINGS OF OUR BRANCHES:

- Nov. 14—Br. 55, Girard, Ohio
- Dec. 1—Br. 27, N. Braddock, Pa., 2 p. m.
- Dec. 3—Br. 91, Oakmont, Pa., also Christmas Party
- Dec. 4—Br. 3, Pueblo, Colo., also Christmas Party
- Dec. 4—Br. 21, Cleveland, Ohio, also Christmas Party
- Dec. 4—Br. 40, Lorain, Ohio, also Christmas Party
- Dec. 12—Br. 19, Eveleth, Minn.

### HAPPY BIRTHDAY IN NOVEMBER!

Supreme Officers:

- Nov. 5—Albina Novak, Supreme Secretary, Chicago, Ill.

Branch Presidents:

- Nov. 1—Frances Plesko, Br. 12, Milwaukee, Wis.
- Nov. 4—Angela Susnik, Br. 31, Gilbert, Minn.
- Nov. 7—Anna Markovich, Br. 10, Cleveland, Ohio
- Nov. 15—Antonia Kostelec, Br. 64, Kansas City, Kans.
- Nov. 15—Josephine Artac, Br. 102, Willard, Wis.
- Nov. 16—Marion Marolt, Br. 17, West Allis, Wis.
- Nov. 25—Katie Triller, Br. 16, So. Chicago, Ill.

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

# ZARJA *The* DAWN

OFFICIAL ORGAN OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

VOL. XXXV.—NO. 11

NOVEMBER, 1963

LETO XXXV.—ŠT. 11

REV. CLAUDE OKORN:

## SAINTS CYRIL AND METHODIUS

This year we celebrate 1100 years since these two fine brothers started their mission work among Slavs. It is appropriate for us to dedicate these lines to the memory of theirs.

Cyril was born in Thessalonica, and was baptized on the name of Constantine. Only shortly before his death he assumed the name Cyril. As a brilliant young man, he was sent to Constantinople to study at the imperial university. Here he earned the appellation "the philosopher."

Methodius was also born in Thessalonica. He became governor of one of the Slav colonies in Opsikon province.

In 861, Methodius was sent with his brother Cyril to convert the Khazars in the Dnieper — Volga region. On his return, he was elected abbot of an important monastery.

At the request of the emperor of Moravia, they were sent in 863 to evangelize Moravia. Because of their knowledge of the Slavonic tongue they were extremely successful, but they incurred the enmity of the German clergy. They were particularly handicapped when the German bishop of Passau would not ordain their candidates for the priesthood. They went to Rome to secure

papal support, bringing the alleged relics of Pope St. Clement, and were warmly received by Pope Adrian II, who approved their use of the liturgy in Slavonic and decreed they were to receive episcopal consecration and their candidates for the priesthood to be ordained. Soon after, Cyril died while still in Rome.

On the death of his brother, Methodius returned to Moravia where, at the request of Kocel, prince of Panonia, he was made metropolitan of Sirmium (now: Srem; Yugoslavia) and his ecclesiastical territory extended to Bulgaria. Despite papal approval, the German clergy continued to oppose him and had him imprisoned. Pope John VIII finally had him released after two years, but forbade him to use Slavonic in the liturgy. In Rome, he convinced the Pope of his orthodoxy and regained permission to use Slavonic, returned to Moravia, but had to spend the rest of his life fighting the German bloc. According to the legend, he translated most of the bible into Slavonic.

SS. Cyril and Methodius are called the Apostles of Slavs and to this day the liturgical language of the Russians, Serbs, Ukrainians and Bulgars is that of two brothers who also reputedly designed the characters of the languages from the Greek. These two brothers are a great inspiration to all those who want to worship God in their own language and want to preserve their cultural background.

## ACTIVITIES

No. 2, Chicago, Ill. This is the month of our fun-filled **Penny Social** on Nov. 10th, Sunday afternoon at St. Stephen's Lower Hall. We are all looking forward to it! The members hope you will all attend and those of you who can, will bring some donations of bakery, prizes or what have you. The proceeds will go toward our Christmas Party for juniors which will be held on Sunday, Dec. 15th at 2 p. m. A members are invited to attend the party as well as our jr. members.

Another date to remember is our annual Holy Mass observance on Sunday, Dec. 15th. This is the anniversary mass for all living and departed members of S. W. U. Please be there.

We remember this month, our sick and hospitalized members. Mrs. Vra-sich, our Mother of the Year, brought a lovely cake which was enjoyed by all members present.

Pray for our deceased members this month, the month of the poor souls!

We have lost six members in 1963, they are: Caroline Bicek, Christine Sinkovec, Mary Mravla, Catherine Osterman, Rose Possedi and Anna Balazic. God grant them eternal happiness. See you at the Nov. 10th Penny Social and Games Party!

Corinne Leskovar

Br. 3, Pueblo, Colo. All members attention! We have a wonderful event coming up and that is Nov. 17th, our popular games party. It will be on that Sunday evening at 8 p. m. in the lower hall of our church. Turkeys and many other grand prizes are going to be given away. Come one, come all! This will help our treasury a lot. We will be happy to see you all there.

The yearly meeting of our branch will be on Dec. 4th. We will also have, in addition of election of officers, our annual Christmas Party and exchange of gifts. We will especially prepare for our youngsters, so mothers, please bring them along. Christmas presents for all of our juveniles!

See you Nov. 17th and Dec. 4th!

Anna Pachak, Pres.

No. 7, Forest City, Pa. Last Aug. 29th, we had our annual outing at Mr. Joseph Kameen's summer home. We played popular games for beautiful merchandise — there were some very nice prizes. We all enjoyed singing some of the good old Slovenian songs. There were all kinds of goodies to eat and of course, delicious beverages. So, we all had a nice time.

Members, please come to the meeting and take care of your dues.

My best wishes to all our members and also, regards to all the "glavne uradnice." God bless you all.

Josephine Gostisha, Sec'y.

## HAPPY GOLDEN ANNIVERSARY

Our heartiest congratulations to Mr. and Mrs. Joseph Prince

who observed their 50th wedding anniversary in Sept. at St. Joseph's Church, Forest City, Pa. Rev. Andrew Krusinski, pastor, celebrated mass in their honor at 10 a. m. followed by open house all day. Their union has been blessed with five children. Mrs. Ann Pellick of Washington, D. C. is their only daughter and they have three living sons at home, Joseph, Henry and Albert. They are also the grandparents of eight children.

We pray that God will give them courage, strength to live in happiness and contentment and good health. Happy anniversary!

Josephine Gostisha, Sec'y, Br. 7

No. 13, San Francisco, California. Golden Anniversaries are a thing of great pride and happiness. Two wonderful people were honored by their children at a wonderful party and celebration at the Slovenian Hall on September 8, 1963.

Tony and Mary Klepec celebrated fifty years of wedded bliss and you can be sure these two people know what the words love and understanding really mean. Sorrow entered this home during the World War II. with the loss of their son, but, sorrow drew these two fine people ever closer.

## GOLDEN JUBILARIANS FROM THE GOLDEN WEST



Tony & Mary Klepec

Congratulations to you Mary and Tony; may God bless you both with years of good health.

Daughters Sophie Troya, Ann Nanut, Mary Udovich and son, Eddie honored their parents with a party for over one hundred guests, all old and dear friends. This is truly a family who prays and stays together. Sophie and Rudy Troya have daughters Nancy, Carol and a son Rudy. Ann and Joe Nanut have son, Joe Jr. Gene and Mary Udovich have 3 sons, Gene Jr., Richard and Ronnie. Eddie is at home with the folks. So you can see this is a large and wonderful group, all active in church and always working together. Joe Nanut Jr. and Rudy Troya Jr. furnished the polka music with Buzz Sube so the walls really jumped. A good time was had by all. Happiness to you all! Mary and Tony were married in St. Joseph's Church in Joliet, Illinois—50 years ago.

Was so nice to see Mary Slanec at the party and looking so well. Mr. and Mrs. Slanec came arm and arm as always. These wonderful folks have always been together; quite a team!

Zenska Zveza was well represented as Mary has been quite an active gal so we all came to honor her.

With a heavy heart we learned about the death of Christine Menart. It was my pleasure to have corresponded with Chris for many years. It would be a tribute if the Junior Branch from Vandling be called the Christine Menart Branch. This fine lady worked dilligently for the advancement of Zveza and despite many sorrows and adversities always held Zveza uppermost in her heart. Junior work seemed to be her goal and all her time was spent toward this aim. She enrolled more junior members with each campaign and worked to make the junior members proud of Zveza. God Bless her and may her place in His garden be a happy one.

Bless your home during the Thanksgiving season and may your tables be filled with all the goodies.

My daughter, Barbara just became the wife of Walter Rathbun. May the newlyweds find a life of happiness. Our new son-in-law comes from Detroit, so, now the East will seem even closer to us.

Wishes for good health is extended to all our members who are not up to par. **Fran. E. Chiodo, Reporter.**

No. 14, Euclid, Ohio. With the cooler weather now approaching, our October meeting was very well attended, and we hope it will continue to be so.

Congratulations are in order to Mr. and Mrs. Frank Rupert, who recently married. Mrs. Rupert was the former Rose Leskovec.

Mrs. Anna Troha and her husband observe their Golden Anniversary, October 7th, 1963. A Mass was said in their honor Saturday, October 12th, at St. Christine's Church in Euclid. This was followed by a dinner party at Geneva. Congratulations to the Troha's on this happy event from all of our members.

Mr. and Mrs. John O'Kicki celebrated their 35th wedding anniversary on October 21st, 1963. Mary O'Kicki is our President. We wish them many more happy anniversaries.

Mrs. Mary Kusar has been in Euclid-Glenville Hospital the past three weeks, suffering from a broken arm. Mrs. Josephine Strnad is laid up at home with a broken leg. We wish both of them a very speedy recovery.

The 17th of November is our big day of 1963. It is the date of our Bazaar. The more important features of this affair will be the turkey drawing, and other very valuable prizes to the lucky ones. A Bake Sale will also be held, which will include potica, strudel, and krofe; as well as sandwiches and other goodies. Good music will be available for your dancing pleasure. So come one, come all.

**Molly Sodja, Secretary**

No. 19, Eveleth, Minn. Please take note that we will not hold our regular meeting in November. Our next meeting will be on December 12, and this will be the most important meeting of the year and also election of officers. The National Convention will take place in Chicago next May and now is the time to discuss on points which will be of future benefit to the members and the organization.

I wish to hereby remind all the members who owe dues to please pay up because the year will soon come to an end and it is the duty of every member to have the assessment paid up.

To all who celebrated their birthdays during the recent months I wish to extend congratulations and best wishes for many happy returns of the day! God bless you all!

**Mary Lenich, Sec'y**

Br. No. 20, Joliet, Ill. Our condolences to the families of our members who have passed away recently. To the family of Apolonia Lockner from Eliz. St. She was born May 27th, 1889. joined Mar. 18, 1934, recommended by Anne Pluth. She died Sept. 14th. Survived by two daughters and two sons. She was buried from St. Mary's Nativity Church to the church cemetery. Her husband died several years ago.

We also lost Theresa Kodrich, born July, 19, 1882, recommended by Josephine Kolenc. She was survived by four daughters and five sons. Her burial was from St. Joseph Church to St. Joseph cemetery.

Mrs. Theresa Trishener lost her mother-in-law, Mrs. Yuvanc. To her and her husband, as well as to all who have passed away recently in our branch, may they rest in peace — and our sympathy to the surviving families.

Our congratulations to Mr. and Mrs. Jacob Mihelic from 915 Vine, who celebrated their 60th wedding anniversary at St. Mary Nativity Church. We wish them many more years of health.

Cards with best wishes for recovery were sent to Mrs. Barbara Gregorash, to Mrs. Lil Berge, and Mrs. Helen Pluth. Mrs. Antonia Struna returned to her home from the hospital.

Sunday, November the 24th, was chosen for the combined ladies society church festival (card party). All ladies' societies of St. Joseph Church are requested to cooperate and attend to help make it a success. Prizes will be appreciated, especially pillow cases, and please bring them along when coming to our meeting. On Oct. 6th, the Holy Rosary Society of our church held a pilgrimage to Belleville, Ill. Many of our members attended this beautiful pilgrimage, dedicated to our Blessed Mother of Snow. The Lourdes Grotto was also well attended. It was a well worth two days spent at this beautiful shrine; a place of prayer and meditation. Our pastor, the Monsignor M. J. Butala also joined the group where he held Holy Mass. With best wishes to all.

**Josephine Erjavec**

### No. 20, Joliet, Ill., BOWLING NEWS

— As of Oct. 1st, we have three girls who shot the 500 series and two over 200 games. Gen Klainsek has high series of 528 and shot three 200 games, 200, 204, and 224 — nice bowling, Gen. Mary Gaspich has a 513 series, and Marge Wajchert 501. Jo Mlakar also has a 200 game but missed a 500 series by 3 pins. I'm sure by the next issue Jo will reach her 500 and over. Edna Grohar has picked up some nice splits — the 4-7-9 and 5-7; Marge Racher, 6-7-10; Millie Ellena, 3-7, and Agnes Lovati, 5-10. In first place: leading by eight games is Merichka's

Restaurant; followed closely by Shep's DX Service Station; Northwest Recreation Club, and American Slovenian Home with 7 games; and coming in strong is our new sponsor, Bluth Sausage with 6 games; Kraus Radio & TV, Papesh Funeral Home with 5 games, and Ellena Builders with 4 games.

Thanks to Bernie Bluth for subbing for Therese Jurcic and Sophie Stiglic. We were awful sorry to hear of Sophie Stiglic's daughter's illness, and all of us would like to wish her a speedy recovery.

Agnes Lovati, Sec'y.

No. 21, Cleveland, Ohio. We invite everyone to attend our December 4th meeting, especially those members who attend infrequently. Since it will be our yearly meeting, it will be necessary to make plans for the next year and to elect deserving officers. We want to adopt some new ideas, good suggestions, etc. We will be able to please more this way, and not only some. Maybe it will give new members a chance at some office. Here's your opportunity.

After the meeting, there will be our annual Christmas Party with a gift exchange. Members are requested to bring a gift for exchange in the value of \$1. This is not compulsory; but, if you don't bring anything, you don't receive anything in return.

Belated: Special thank-you to Mary Gustinic for donating a smocked pillow for our recent project. Please accept my apology for the error.

Wedding bells for one of our members! Mrs. Carl Daly is the former Loretta Vidmar, daughter of Alice Vidmar and granddaughter of Mrs. Josephine Weiss. And, Yonne Marie Kane became the bride of Leonard Brodnik, grandson of Mrs. Cele Brodnik. To the newlyweds we extend our sincere congratulations!

Deepest sympathy to Mrs. Dorothy Pelcic on the loss of her beloved son and to Mrs. Sophie Borek on the loss of a granddaughter.

Reported on the sick list was Ann Kosak to whom we wish a speedy recovery. Same good wishes to all who are ill.

I also urge you to please make all dues payments so that by the end of the year, the books will be in good order. Do hope to see you at the Christmas Party — it will be a nice one. Stella Dancull, Sec'y

No. 23, Ely, Minn. On behalf of our branch, we wish to thank hostess Branch No. 56, Hibbing, Minn., for the wonderful Minnesota Day celebration held there on September 8th. We chartered a bus and had 32 members attending. The ladies really enjoyed themselves and going home on

## Supreme President's Message

Dear Officers and Members,

Pre-Convention Campaign is on and I am appealing to each and every one to get at least one new member; let us all try and exceed our last campaign which we enrolled 339 new members. It is very important that we do so, as our older members are leaving us very fast and we have to fill their places by getting new members. This is a very good campaign, so get busy for who knows, you might be the lucky one to receive the crown and title of Convention Queen (Plus) round trip to the convention city Chicago, Ill.

A very happy lady with a smiling expression on her face was in last month's Zarja. This could be you at our Convention in May 1964.

Cookbooks are now ready. With holidays here, they would be very nice to give as gifts. The new revised Cookbook, "Women Glory—The Kitchen" will be larger with many more new recipes and a short story on the holidays as it is spent in a Slovenian Home. Send in your order with check or money order to yours truly and the book will be mailed immediately.

Month of December is very important for all the branches and members of our Zveza, for this is the time that your Officers shall be elected to take over the reins for year 1964. Officers are very important for every branch, for they are the ones who take the responsibility to guide you and take care of all the business that is involved for the coming year. Each and every member is asked to go and attend your branch meeting of the year.

Congratulations on the 35th Anniversary of Br. 25 of Cleveland, Ohio, celebrated on September 29th, and Br. 17 of West Allis, Wis. on Oct. 6th!

Pennsylvania State Convention was held at Strabane, Pa., on October 6th, with State President, Mary Tomsic, presiding. Meeting was very well-attended and the hall was filled to capacity at the banquet. Attending this day were buses from Cleveland, Ohio, Pittsburgh, Universal, Oakmont, Presto and Meadowlands, Pa.

Birthday greetings to all November members and speedy recovery to all who are on the sick list.

Thanksgiving Day will be observed on November 27th, and on this day we give our thanks for the health and abundance that we had cherished the past year.

Have a very nice Thanksgiving!

Toni Turek

the bus I don't think they missed singing a single song, in English or Slovenian. As we arrived in Hibbing, coffee and . . . was served at the hall and the members were happy to meet one another from the different range cities. Then we all attended mass at 11 o'clock at their beautiful church, celebrant was Father Marincel. A short business meeting was held after mass with Barbara Rosandich, State President, presiding and our happy and friendly Supreme Treasurer, Josephine Zeleznikar of Chicago was the special guest. She gave us a report on plans for the national convention in May to be held in Chicago. After her encouragement, I believe there is enough for a chartered bus from Minnesota for this event. We were all happy to see her and meet her again.

A banquet was served by the Hibbing ladies and it really was enjoyed by all. The entertainment was really something, especially the junior tamburitzans and the singing by Olga Prasnik. Mrs. Theodore did a fine job as toastmistress. Next year we'll

be seeing you all in Biwabik, God willing!

Our branch will be celebrating its 35th anniversary soon. Plans have been made for November, at the meeting. Hope to see you all there.

Fraternally yours,

Mary Shikonya, Reporter

No. 24, La Salle, Ill. Just a brief reminder to all the members who owe for assessment to please come to the December meeting and pay up, because our treasury is gone and I cannot be paying for you with my money. Please do your duty!

Congratulations to Mr. and Mrs. Petkus and Mr. and Mrs. Whittington, who were blessed with new additions. Good health to the mothers and the babies!

Mr. and Mrs. John Frankovich celebrated their golden wedding anniversary on Sept. 21. May they live in health and happiness for many more years to come! Congratulations!

We mourn the loss of another faithful member, Mary Yaklic. May her soul rest in peace. To the bereaved

family, we extend our sincere sympathy.

Hope to see you all at our important meeting in December.

Angela Strukel, sec'y.

No. 26, Pittsburgh, Pa. Our meeting in Sept. was opened with a prayer led by our president, Mrs. Trontel. It was good to see so many members attending this meeting of the season.

At the Sept. session, we discussed plans for chartering a bus to Strabane for their State Day in October.

After the meeting, we played games and then, cake and coffee was served. I hope the members had a delightful evening.

Get-well wishes are sent to Magdaline Widina who at present is at Shadyside hospital. Mrs. Widina had an accident and fractured her hip. As I mentioned in a previous report, she is the organizer of Br. 26 in Pittsburgh.

Thanksgiving greetings to all our members and God bless you all!

Ann Frankovic, Sec'y

No. 27, N. Braddock, Pa. Greetings to all our members! We officers would like to take this opportunity to inform all the members of Br. 27 that we are having a very special meeting on the first Sunday of December — Dec. 1, 1963. The meeting will begin at 2 o'clock in the afternoon at the Pierce home, 1629 Ridge Ave., North Braddock, Pa. This is the first general meeting we have called in many years and we would appreciate it greatly, if you would all come. If any of you wish to come but have no means of transportation, please call 822 5479 or 823 6549 and we will try to have some one pick you up. Let's all come and get together again. Light refreshments will be served and many things are to be discussed. We shall also have election of officers for 1964. Let's see if we can put some life into our organization; come and let us see all those strange faces that haven't been around in such a long time.

Mary Stepheson, Pres.

No. 28, Calumet, Mich. Our guest party held in Sept. was a huge success. It was wonderful to see so many present. In November, we will hold election of officers. A large attendance is desired.

Our annual Christmas Party will take place on Wed. Dec. 11. Supper will be served at 6 o'clock followed by exchange of gifts.

We have several sick members — our best wishes to them for quick recoveries. We will continue to pray for them. Regards and good health to all the members of S. W. U.

Anne Heinemann, Pres.

## SUCCESS ATTENDED BR. 25 ANNIVERSARY

N. 25, Cleveland, Ohio. We've just finished celebrating our 35th anniversary — it really was a tremendous success. It is the support of wonderful people like you that make affairs given by our organization to score and succeed. Branches from far and near attended, but especially to those who came by bus and accommodations could not be furnished — we humbly apologize. (Standing room only!) It seems we had an unexpected run of luck having so many help us celebrate with branch 25 on Sept. 29, 1963.

One of these days in this column, I will write down all the names of the ladies that are forever helping out whenever necessary. At the drop of a hat, they're there with donations or any form of assistance. Thanks to all the members who gave of their time at our banquet.

The junior department of S. W. U. keeps busy also. Bowling, baton and

drill teams are in progress. Another campaign is under way from Oct. 1st on; if anyone wishes to sign new members in they are welcome to join our organization and participate in current activities. In the next issue of Zarja, more exciting news will be written about the bazaar, which is being held Oct. 13, at St. Vitus Auditorium, by the combined branches. A wide variety of prizes and demonstrations, plus awards given to members who enter contests. It is nice to know and hear that the men folks enjoy reading these write-ups. Thanks, John F. Tony, H. and Frank T.

A little remembrance in your prayers for a lovely little sick girl, Julie Telban. "Sweetest Heart of Jesus, Be My Salvation" — as you say this ejaculation, offer is up for her — our junior member. Thank you!

Vicki Faletic

## CALUMET MEMBERS MEET THE PRESIDENT



CHARTER MEMBERS OF BR. 28, CALUMET, MICH.

Supreme President, Antonia Turek visited the officers and members of Br. 28 this summer. Here she is with charter members, left to right: Mrs. Turek, Mrs. Ann Stanfel, Mrs. Katherine Kure, Mrs. Angeline Sekada and Mrs. Theresa Augustine.



No. 32, Euclid, Ohio. The meeting in Oct. was short and it may seem early, but we have our annual Christmas party to think about. We will exchange names again and gifts make everybody happy and we also have a nice party with birthdays included.

For our juniors, we ask mothers who have members among their children and would like Santa Claus to bring them something to get in touch with us at KE 1-5478 so we know ahead of time if we should prepare



Mrs. Mary Kocjan is a past president of the Slovenian Women's Union. She was president for 15 years when she resigned due to ill health.

At that time her daughter, Ann Heinemann, became president and has held the office for the past 12 years.

Mrs. Kocjan will be 82 years of age in December. She has four daughters and one son. Three daughters are members of Br. 28. She has five grand sons and nine great grandchildren. Three grand daughters are also members.

Mrs. Kocjan was very active in the Slovenian Women's Union and also in other organizations in Calumet.

this feature. It's too much bother if the majority of members don't wish it or support. So, call at least a week before the Dec. 3rd meeting to let us know if you think we should have Santa come to our meeting. You can always call your treasurer, Molly Gregoric at the above number and she will explain further. We hope to see all our members at the meeting, and to those who won't be able to make it, we wish them a happy holiday season. May the Christ

Child be in our hearts all this time.

In Sept., we lost another member, Katherine Turk. We sympathize with the family and offer our prayers for the repose of her soul. May she rest in peace. Mrs. Katherine Golinar lost her husband also very suddenly and what a great loss it is to her. May our prayers with hers, help him rest in peace.

We are sorry to hear that Annie Chenchar's husband is in the hospital. We send our wishes for good health to him. Also, Antonia Nemecek is still on the sick list, may she and all the sick members we have, be better soon and up and around again.

We congratulate Mr. and Mrs. Clasen on their new arrival, an addition to the family.

**Anna Tekavec, Rec. Sec'y**

**No. 34, Soudan, Minn.** First of all apologies from Branch 34 for not having any one at Zveza Day in Hibbing on Sunday, Sept. 8. Those of us who had planned to go found ourselves involved with other activities and couldn't go to Hibbing. My husband and I, in company with my sister and her friend were on the second day of our trip — the Circle Tour of Lake Superior — on that day. We traveled 1800 miles, visiting such interesting places as Bishop Baraga Shrines in Minnesota and Michigan; also traveled into the upper peninsula of Michigan and toured an abandoned copper mine, and visited Ft. Wilkens (built by the government to protect early settlers from the Indians), and watched the big ships come and go through the Soo Locks — a most interesting and fascinating experience. We made the trip in one week, during the early part of September, when the trees were in beautiful color and the scenery was breath-taking. I would recommend that trip — accommodations along the route are very good and one wakes up refreshed and ready to journey the next day. Rock-hounds would find this trip most interesting and worthwhile as there are miles of beautiful, accessible shorelines to pursue such a hobby; and I have specimens to prove it.

Our first meeting of the Fall season was attended by many members who enjoyed a social hour after the meeting. Winners at cards were Mrs. Joseph Jannick, Mrs. Louis Chiabotti, Mrs. Joseph Skala and Mrs. Mary Pahula. Mrs. John Pahula was awarded the attendance prize.

The evening was concluded with a delicious luncheon served by the hostesses, Mrs. Anton Zollar and Mrs. Ernest Mustonen.

Mrs. Victor Chiabotti and Mrs. Herman Mesojedec were named on the hostess committee for October.

**Mrs. Anthony F. Yapel**

**No. 39, Biwabik, Minn.** We had our first meeting in Sept. after three months vacation. Hoping that all of the members had a pleasant summer.

First of all, I would like to thank the Hibbing branch for the wonderful time we had at their Minnesota Day. Congratulations on a job well done. Your food, entertainment and hospitality was tops! I always look forward to this day for it gives us a chance to meet so many members from all over and see their happy faces.

Mrs. Josephine Zeleznikar, Supreme Treasurer, must also be thanked for her fine talk. The women were impressed by her description and talk on a future trip to Chicago for the convention and to Lemont, Ill., during that time. It would be possible to attend. I'm sure, if we had enough interested members. A nice discussion was also held in regard to Zarja.

Br. No. 39 was chosen as the hostess branch for the 1964 Minnesota Zveza Day. The date in September will be decided later. Make your plans during the year to come to Biwabik for Minnesota Day.

We had plans made for our annual joint communion and breakfast to take place on Oct. 27th. Hope it will result in a nice memory for us all. This treat comes out of the general treasury.

The hostesses for the Oct. meeting were Mae Globokar and Mary Berkness. In Sept. we had two lovely guests from Pa., namely, the former Ann Sherek and Ann Vidas. They had a nice time. We played games and then, were served a very nice lunch. Frances Anzelc took the kitty from the penny collection. Ann Kosztelez being on vacation, the presiding officer was vice-president, Mary Gerzina. She did a very good job.

Thanks girls and hope that everyone attends our next meeting. God bless you all and keep you and yours till we meet again. Get out and visit the sick and lonely.

**Angeline Karish, Reporter**

**No. 46, St. Louis, Mo.** Well, it was nice seeing my picture in the Sept. issue of Zarja, along with my cousin. I hope next year more members from our branch will decide to go, not just talk about it.

As I wrote in that issue, I said it was nice seeing Sister Cecilia again; she has charge of the novices. I also mentioned the Sister who takes care of the garden and flowers. Sorry I don't know her name, but, she gives me flower seeds and I do appreciate it. Hope to see both of them again next year in Lemont.

Helen Skoff, daughter of our secretary, is in Washington, D. C. working for the government. I don't know too much about her position. I also

have a cousin, Eda Webb living near Washington, at 4420 Aspen Hill Rd., Rockville, Maryland. Her husband is in the Coast Guard in Washington in the Photo Dept' I'm sure she'll be glad to meet someone from home, so if you read this Helen, call Leonard Webb at that address.

By the time we get the Nov. Zarja it will almost be Thanksgiving. We will be having a meeting on Sunday, Nov. 10th at 2 p.m at 4309 California Ave.

It was nice seeing Mary Grabyn and husband, Mike, sister-in-law of Theresa, our member, who are here from Long Beach, Calif. She belongs to the branch in California. They celebrated their 50th wedding anniversary last year and had a picture and write-up in Zarja. They are staying with Mary Grabyn, our member also.

Frank Yankovich is out of the hospital and doing fine. I am looking forward to going to Cleveland, Ohio at the end of October for the wedding of his daughter, Linda, who sings with Frank on some of his records.

So, till Nov. 10th, be seeing you.

**Marie Thompson**

**No. 50, Cleveland, Ohio.** Now, back to work after a month's vacation. Meeting was opened as usual by Rose Zelodec, our president. She is doing a wonderful job and girls, let's all show her our appreciation and cooperate with her all we can. Let her know we love her and are at her side. It isn't easy for an officer to do her job as she wishes to, without the cooperation of all the members. We must all stick together to be good soldiers, o. k. girls?

We surely had a large attendance and a lovely pot luck party. Oh, so much food — how could we resist and keep our weights down with such tempting food? We ate as if we were starved — sample this, sample that! And, oh, at last there's everything eaten up! Our girls are all such good cooks and bakers!

Frances Sietz and Frances Glavan returned from their European trips and are ready to be active again. Frances Sietz visited her son in Germany and it was a wonderful reunion. She won't ever forget this trip. It was her dream and her dream came true. She never thought she would ever have the opportunity. She traveled under the auspices of S.W.U. We hope she will write some of her experiences in Zarja.

We are proud of our branch and happy to know it came in second place in the last campaign with 38 new members. Theresa Komat won fourth place with 12 new members of her own. Thanks to her and also all our other hard-working members who helped to make this possible.

At the Sept. meeting, we also were excitedly planning a trip to Strabane, Pa., for Penna. State Day in Oct. We enjoy going out together and will report on this later.

Oh! oh! leave it up to our gals! So many new ideas, that I can't mention them all, but it's for sure, we middle aged gals know lots of ideas and soon you'll be hearing about them. Watch for our secret in next month's report. I am very proud of all our members being so active and so cooperative. We had so much fun at the last meeting, that time was too short.

Our lovely member, Ernestine Jevic is also a very active worker in spite of her work at home. She is the director of our Junior drill team strong and active. She is great. Bless her heart.

We wish the husbands of Mamie Marin and Catherine Kodrich a speedy recovery and we also hope to see Cecelia Znidarsic and Julia Horvat back after their long illness. Hope by now they are both o.k.

Our hearty thanks to Ann Znidarsic for her lovely work and beautifully done it was, in making an Afghan for our stand at the Oct. 13th bazaar. I envy her when she could do such wonderful work. We won't forget you, Ann. We'll have more to report on the bazaar later on.

Oh, we must not forget our lovely Mary Kobe. Her mother is very ill and hospitalized. We extend a speedy recovery and get well wishes to her. Mary has her hands full besides trying to keep up with her job and looking after her mother, to take care of her home and husband. We wish Mary lots of luck and may God bless her.

I will finish for now — soon it will be winter and we hope it will be a mild one. Do take care of yourselves — and keep the colds away and keep healthy.

Don't forget to keep in touch with our wonderful secretary. Make it easier for her and send in your dues. She will be grateful to you; she can't be any nicer or more pleasant. That's Marie Beck.

Happy Thanksgiving Day to all.

Mary Bostian, Reporter

No. 55, Girard, Ohio. The September meeting opened with our annual covered dish dinner. It was well-attended, but could have been better if I did not have this sad news to report.

Three of our members were hospitalized: Mrs. Mary Turk, Mrs. Jennie Leskovec and Mrs. Emma Zore. Also, Mrs. Katherine Ansek suffered from a fall and was unable to attend. Best wishes for a speedy recovery was sent to all. May God bless you all with good health in the future!

We extend our deepest sympathy to Mrs. Mary Lukz and sons on the great loss they suffered with the passing of their beloved husband and

father, Mr. Joseph Lukz. And, to Mrs. Katherine Ansek on the great loss of her beloved husband, Mr. John Ansek. May God give you folks the needed strength to carry on.

Miss Beatrice Brayer presided at the business meeting. There will not be a bake sale as planned. But, each member will be assessed one dollar (\$1.00) for the year 1963. I will appreciate it, if all paid up members will send their dollars as soon as possible. Thanks! After the meeting, we had a white elephant sale, which was a success. Games were enjoyed with prizes going to Mrs. Angie Bernard, Mrs. Mary Nigut and Mrs. Mary Ann Mehalco.

The next meeting will be Nov. 14, 1963 at 7:30 p.m. It will be an important meeting. Election of officers will take place. Mrs. Jennie Selak, chairman and Mrs. Mary Turk, Mrs. Katherine Ansek, Mrs. Frances Serca and Miss Theresa Susnik will assist her. Let's have a good turn-out. So long till next month.

Mary Ann Mehalco

No. 56, Hibbing, Minn.. Our regular monthly meeting was held Sept. 10th, at the Assumption Hall. The main topic of the evening was Minnesota Day, which was held in Hibbing the previous Sunday, Sept. 8th, and which is now just a pleasant memory.

To begin with, the day was made to order; a beautiful sunny day, and it seemed the guest's faces reflected the day, as they came in on buses, cars, etc., to check their tickets and have coffee before Mass at the Blessed Sacrament Church.

After Mass, a short business meeting was held from which the women adjourned to the dining hall, where a delicious dinner was served which included chicken with all the trimmings, pohanje, potica and a piece of the beautiful 30th Anniversary cake which was made for the occasion.

The program was very entertaining. The invited guests and speakers made their talks short and interesting. Mrs. Mary Theodore was the delightful toastmistress. The welcome address was given by Mr. I. R. Golob, fellow Slovenian, who took the place of our mayor who was unable to attend. A few remarks were given by our President, Ann Satovich and Mrs. Josephin Zeleznikar, Supreme Treasurer. Our main speaker was our State Senator, R. G. Perpich, who shared his time with his guest, Senator N. Coleman of St. Paul. Entertainment was furnished by Olga Prosnik Fisher, who sang several selections including one about "The Ladies of the Zveza". Her enchanting voice touched us all. Janie Draskovich, junior member, played several waltzes and polkas on her accordion and the Junior Tamburitians of Hibbing presented several selections. After joining our voices in community singing, Rev. Fr. Frank Marincel gave benediction and our friends departed. This was the end of a wonderful day.

Our special thanks go out to the ladies who worked so diligently in publicity, kitchen, dining room, etc., to make this day a success. After our discussion of Minnesota Day came to close, minor business was attended to, lunch was served and prizes in games awarded to Ann Staudohar, Antonia Rapinac, Anne Satovich, Valeri Carlson, Frances Proznik and Amelia Domen. We would like to see more of our members turn out for the fall meeting before our long, cold winter sets in. Liz Draskovich, Reporter

No. 59, Burgettstown, Pa. Our Oct. 6th meeting was well-attended and the committee as usual served a nice lunch and gave nice prizes.

Our deepest sympathy to the Suder family on the loss of their mother, Mary Suder. May she rest in peace. The family was grateful for the nice turnout of members who prayed the rosaries at the funeral home.

Mrs. Josephine Pintar is still on the sick list. Try to remember her with a card or visit.

A trip to Pittsburgh to see the Slovenian Oktet concert is being planned. Most of the members are planning to attend.

Our next meeting will be Nov. 5th. Hope to see you all there. God bless you. Ann Louder, Reporter

No. 66, Canon City, Colo. In your prayers for the poor souls, don't forget our deceased members.

We are happy to hear that Christine Konte's grandsons are attending the Holy Cross Abbey school here. They live in Anchorage, Alaska.

Arlene Busch with husband and baby, visited here with her parents, the Vincent Legans. Their home is in Iowa. Josephine Kursinick visited with daughter and family in Loveland, Colo.

Frances Dremel, who has been on our sick list for quite some time, had the misfortune of falling and had to have stitches taken on her forehead. It could have been much more serious.

Please, members! Notify me for any news of interest concerning our members.

Extending our best wishes to all the members on our sick list and wishing all of you a very Happy Thanksgiving Day! Cecile Adamic

No. 67, Bessemer, Pa. It seems hardly possible that three months have passed by so quickly. No meetings were held during the summer months.

When September came around, however, the meeting was poorly attended. September must have come so fast that the ladies forgot about the meeting. Even I, the reporter forgot.

Our twelve ladies attended our Oct. meeting. We still would like to see more at our next meeting. We are going to plan on "Where to Go" for our Christmas Party.

Our town of Bessemer celebrated its



50 anniversary in August. The ladies went all out to help make it a success. Some of the ladies even got their pictures in the Jubilee Book. Everyone wore old-fashioned clothes. Many went up in their attics to hunt for old clothes worn by their mothers 50 years ago. Boy, we younger ones sure found out that our mothers had a time keeping them clean, and it really was hot wearing all the things they did. But we all enjoyed it; the old pictures of the town, and most of all, the pictures of people who lived in Bessemer, but have long passed away. A parade summed things up and the St. Anthony's Church float took first prize.

We wish to express our deepest sympathy to Mrs. Cecile Hulina whose husband Tony passed away in April. Also to the family of Mrs. Katherine Germanovich and to the family of Mrs. Anna Ribarich who was one of our oldest members.

A speedy recovery is sent to Mrs. Albina Bukovich, who is sick at home. We also send get-well wishes to our other shut-in friends. Our President is a great-grandmother again for the fifth time. Congratulations, again!

See you all at our next meeting.

Mary Percic, Reporter

No. 68, Fairport Harbor, Ohio. — After an absence of two months, it seems good to attend the meetings again. Meeting was called to order on Sept. 15th with prayer. Minutes were read by Mrs. William Ulle.

On our sick list we have Mrs. Edith Hrvatin. Hoping to see her up and around soon so that she may attend our meetings.

Congratulations to Christine Mahne and John Ludwig on their recent marriage. And, the same to Stanley Modic on becoming editor of S.D.Z. He is the son of Mrs. Modic, our long-time members.

Sunshine prize was given to Mrs. Julia Kramer.

Everyone enjoyed the annual picnic held at Debevec's Farm in Madison, Ohio. It is wonderful that so many members and their families attended.

See you at the November meeting.

Julia Grabelsek, Reporter

No. 72, Pullman, Ill. First of all, I would like to tell you that our meetings are held on the 3rd Sunday of each month, at 2 p. m., at the home of Mrs. Angela Bezlaj, 1st floor, 11433 Champlain Ave.

Mrs. Zadnik has been ill, but we understand she is now greatly improved. We hope it won't be long before she is attending our meetings again, as we miss her presence.

Mrs. Bezlaj moved into her new apartment, which is just downstairs of where she was before, and our September meeting there was a combination meeting and housewarming. We hope to see many more of you there in the months to come. Wilma Zagar

Marie Prisland;

## POTS & PANS and PASTIME

### PUMPKIN PIE

(Recipe by Supreme President  
Antonia Turek)

You can serve this pie with or without whipped cream. It is an ideal dessert for your Thanksgiving dinner.

1½ cups canned pumpkin  
½ cup white sugar  
¾ cup brown sugar  
½ cup milk  
½ cup cream  
½ teaspoon salt  
2 eggs  
1 teaspoon cinnamon  
½ teaspoon ginger  
½ teaspoon nutmeg (mace may be substituted)

1 teaspoon vanilla

2 tablespoons butter

Cream sugars and butter. Add eggs and continue to cream until light and fluffy. Fold in pumpkin, spices, cream, and milk. Add vanilla. Pour into 8-inch unbaked crust and bake in oven about one hour at 350° F. to 375° F.

### Cranberry-Orange Relish Salad

This is a simple salad to prepare. It's tart flavor complements turkey as well as meat. This frozen relish is available the year around. To retain the tart flavor, one-half cup less water is used than usual with a package of jello. It can be served as a single mold or individual servings on lettuce leaves and for those who like a dressing, have on hand mayonnaise thinned with a little cream.

1 package of regular size orange jello.

1 and ½ cup water

1 package frozen Cranberry-Orange Relish (Indian Trail, excellent brand)

Add 1 cup (8 oz.) boiling water to jello. Stir to dissolve completely. Add ½ cup cold water. Chill. When jello starts to thicken, mix in the package of thawed relish. Chill until set.

### Household Hints

Instead of chopping with a knife, try kitchen shears to cut vegetables into small pieces.

To get all that catsup from the bottle, add a tablespoon of wine and shake well.

For better volume, an hour before you bake that cake, take the eggs and milk out of the refrigerator; if butter is to be used, it should come to room temperature along with the eggs and milk.

It's permissible to place your elbows on the table, but not while you are eating.

Our so-called typical American diet is a blending of many foods which reflect the countries of origin of our people. We are indebted to homelands all over the world for so many foods which have an accepted place in our menus through widespread use over the years. Now, due to improved communications, marketing method advances, and the current trend toward gourmet taste pleasure in everyday meals, an increasing number of European-originated favorite foods are still further enriching the already established food pattern. Americans traveling in foreign lands often bring home recipes which they have found interesting and delicious. Visiting Europe this summer, I too tasted a variety of foods; soups, especially appealed to me.

Slovenian beef soup is served with homemade noodles, farina dumplings, or with "fried peas". (These are not actual peas, but tiny bread balls in the form of peas fried to a crisp in butter.)

Green pea soup of Switzerland calls for a small linked pair of sausages in each bowl.

Austrian chicken soup has crisp thin bread sticks as an accompaniment.

Garden vegetable soup in Italy is served with fine grated cheese.

The usual daily menu in the Hotel Palace at Portorož on the Slovenian Adriatic coast was as follows:

First course: thinly sliced sausages or liver paste, fruit slices, tomato juice or soup.

The main course offered a variety of four meats. One day, I selected a calf's heart stuffed with finely sliced potatoes and bechamel sauce (a white sauce flavored with carrots, onions, seasoning, etc.), topped with grated cheese and baked in a casserole; cauliflower and fresh peas, tossed green salad with vinegar and oil dressing, home made bread; yogurt, torte or fresh fruit for dessert. Wine was served with every meal. This cuisine was enjoyed very much by my friends.

### EMBASSY ROW

Mrs. Nikita Krushchev is still a rugged individualist. During the Krushchevs' recent visit to Yugoslavia, President Tito's wife sent her personal hairdresser to attend Mrs. K. The coiffeuse returned with this message: "Nina Petrovna says thank you very much, but she has combed her own hair for over 50 years and doesn't intend to change now".

(Newsweek Magazine)

*New issue of the cookbook  
Woman's Glory—  
The Kitchen  
will be out this month!*

**No. 73, Warrensville Hgts., Ohio.** — Our fall schedule opened with a lovely picnic at J. Turk's back yard. Also, the birthday girls got their beautiful cards and hankies for the month of September. You must be present at the meeting the month of your birthday or no hanky! Hope you and you and you, will attend your birthday meeting and get yours! I got mine and it was very nice. Thank you!

We all extend a warm welcome to our new member, Betty Adamovich, and hope she enjoys our get-togethers.

On our sick list is Stella Kneazak who was in the hospital for three weeks but is home now and feeling better. Ann Butorac had an operation but is better. We all hope God continues to bless them with good health and any of our other members who may be ill as well.

Rose Zbasnik was in a car accident.

We wish to send our deepest sympathy to F. Kainic on the loss of her sister; to Mary Jane Boryczka on the loss of her mother and may their souls rest in peace.

Four of our members went to the Br. 25 anniversary celebration and had a very nice time. They were F. Sklenicka, C. Eble, A. Walters and L. Epley.

This note is at the bottom of the column, but it is the most important. Please pay up your dues — the year is coming to a close and the books will have to be balanced for 1963. You may not be in the branch any longer if you do not straighten this matter up immediately. Thank you.

Betty Bayus, Reporter

**No. 83, Crosby, Minn.** Twenty members were present at the Sept. meeting which was held at sister J. Deblock's home in Riverton. Nine members attended the Minn. Zveza Day held at Hibbing on Sept. 8th — all reported having a wonderful time and they are looking forward to next year's Zveza Day at Biwabik.

Sorry to report the loss of two long time members. Sister Ann Gerval passed away on Aug. 9th at the age of 79; she is survived by 4 sons and 4 daughters. Sister Evka Perpich passed away on Sept. 1st at the age of 72. She is survived by 3 sons and 5 daughters. They will be missed by all their friends and families. To the bereaved, we extend our deepest sympathy. Eternal rest grant unto them o Lord.

Bessie Novak was welcomed as a new member. Glad to have you in our circle, Bessie.

Mr. and Mrs. George Zauhor returned from their 3 month visit in Jugoslavia. They enjoyed the trip and had a wonderful time.

To our hostess, many thanks for the delicious luncheon. The evening was

enjoyed by everyone. Mary, we're wishing you luck and happiness in your new home. To all sick members, speedy recovery.

Molly Domin, Reporter

**No. 91, Oakmont, Pa.** Dear sisters! Well, here it is, fall! That means that Old Man Winter is on the way.

We hope God will speed our sick members to rapid recoveries. Also, best wishes to all the members whom we haven't seen for some time.

Our next meeting will be Dec. 3rd and we will have our Christmas party and gift exchange. Each member should bring a gift for this. Lunch will be served also. Please come out for an evening of fun.

I would like to thank Mrs. Mary Bostian for coming out from Cleveland, Br. 50, to pay us a visit. We certainly enjoyed her short visit. Well, this is it for now. Happy anniversary and birthdays to all who have them this month and in December. God bless you all and keep you in the best of health. Yours truly,

Anna Kastelic

**No. 95, So. Chicago, Ill.** With a room full of members who attended our October meeting, to say the least, got a big kick out of the Taylor School mothers who entertained us with their many antics. Rigorously self-disciplined, these mothers make up their own material and as the result of it, all was frantic, hysterically organized confusion. After the program, everyone settled into her pleasant, comfortable chair for a social hour with refreshments donated by Evelyn Driscoll and yours truly. I just have to say thanks again to the following who contributed cash towards our treasury: Eva Cora, Kate Markulin, a full tray of delicious crullers on the Katherine Rajcic, Phyllis Perko and Ann Sorak (\$3). My thanks to the unknown member who slipped in and left table. At this meeting, it was motioned and moved that we donate \$25 to Sacred Heart parish for an ad commemorating the 50th anniversary of the parish.

Get well wishes are extended to Andrijana Bandera, Manda Perkovich and Johanna Malcich. Our best wishes to Mr. and Mrs. Edward Kompare, 9132 Constance Ave., who observed their 25th anniversary. God bless them and their family. We extend our profound condolences to Mary Kosticka and Matilda Stevens on the untimely deaths of their beloved husbands. May God bless the both of you in this, your hour of sorrow. Again, with unexpected suddenness, death has come among us. May Mazar, 9522 Exchange Ave., has silently closed the door of life and departed from us, never again to return. She had served our branch with distinction and honor and deserves to be remembered with

special gratitude. I know her passing will not only be a personal loss to her family, her death represents a great loss to our branch. The expression that has never left my mind speaks volumes: "You never lose what you love if you love what you lose."

I join with the officers and members and all the rest of Mary Mazar's fine family in saying fondly, Farewell, Mary!

It's a great joy to salute the following November birthday celebrants: Doris Cuzella, Mary Duich, Anna Grepko, Anna Jovanovich, Frances Matanovich, Kate Musa, Helen Nowicki, Mary Perkovich, Heen Plantz, Mary Plesha, Katherine Satalic, Mary Simunic, Fedelia Svalina, Ljuba Trgovac and Dorothy Worteska.

I would like to keep in touch with all the members, so as space permits, I will record personal data. So far, most of the announcements refer to members who are now or have been active in our branch. This is only because we are in close contact with these members. Please help out by informing me of any of your personal data by attending our meetings. Last, but not least, Mary Perkovich was chosen to be our chairlady for the Christmas Party on Dec. 4th and her co-chairman are: Mary Nicksic and Matilda Svalina. May I urge each and everyone of you to try and attend our Nov. 6th meeting when we will have some turkey "business". Thanksgiving Day is a time for counting your blessings. Good cheer and plenty, the love of your dear ones, the affection of friends, may all these contribute to a Happy Thanksgiving Day.

Mildred James, Pres.

**No. 96, Universal, Pa.** As is our custom, we opened our meeting with prayer. Many of our members were present which made me happy. We thank Mary Sacsak for the nice lunch served. We had the usual games after the meeting, too.

At this time, I must report that our Christmas meeting will be at my home on Saturday, Dec. 14 at 6 p. m. Everyone please bring a \$1 value exchange gift. No less please. We will have some games also. So, come early and when everything is over, we will have a surprise for everyone. We had a very nice trip to Strabane and thank the ladies for their fine hospitality. The lunch was delicious. Thanks to Mary Klemencic for saying the rosary at the wake of Charles Fontana, my sister's husband.

Don't forget, Sat. Dec. 14th at 6 p. m. at 2820 Reiter Rd., when you will have a big surprise in store!

Get well wishes to all our sick members. Best wishes to all members of Br. 96.

Pauline Kokal

# SVETA BRATA CIRIL IN METHOD

Letos praznujemo 110 letnico delovanja sv. bratov Cirila in Metoda. Po rodu Grka sta se odločila za delo med Slovani. Njihov pomen za Slovane je tolikšen, da ne moremo in ne smemo prezreti.



Leta 863 pa je prišla prošnja moravskega kneza Rastislava na Carigradskega cesarja Mihaela, naj pošlje misijonarjev med njegov narod. Grški cesar je ustregel njegovi želji. Poslal je sveta brata sv. Cirila in Metoda in to zaradi tega, ker sta znala slovanski jezik.

Njihovo misijonsko delo je bilo zelo uspešno prav zaradi poznavanja jezika. Priljubljenost pri ljudeh pa jima je nakopalo zavist in jezo nemških duhovnikov. Posebno hud udarec je bil zanju, ker nemški škof v Passau-u ni hotel posvetiti njihovih kandidatov v duhovniški poklic.

Da bi si zagotovila nemoteno delo med Moravani sta se podala v Rim in tam iskala zaščito pri papežu. S seboj sta vzela na poti v Rim ostanke sv. Klementa. Papež jih je zelo gostoljubno sprejel in z vsem razumevanjem poslušal njihove težave. Dal jima je dovoljenje za slovansko bogoslužje. Določil je celo, da se jih posveti v škofe. To se je tudi zgodilo. Škoda je bila le ta, da je Ciril kmalu na to v Rimu umrl.

Metod sam se je podal nazaj v vinograd Gospodov med Moravani. Na prošnjo Panonskega kneza Koclja je postal metropolit v mestu Sirmiju, ki je današnji Srem v Jugoslaviji. Njegovo ozemlje je segalo tudi v Bulgarijo. Čeprav je sv. oče odobril slovansko bogoslužje, se mu nemška duhovščina upirala še naprej. Da, vrgli so ga celo v ječo. Še le na posredovanje papeža Janeza VIII so ga Nemci po dveh letih izpustili. Metod se je zopet podal v Rim, da izkaže svojo pravovernost. Ker mu je bila nekaj časa prepovedana raba slovanskega bogoslužja, je sedaj Metod papeža prepričal, o svojem pravilnem delu in mu je sv. oče slovansko bogoslužje zopet dovolil. Ko se je vrnil na Moravsko, se je njegovo življenje izčrpavalo v boju proti Nemcem. Nekateri zgodovinarji trdijo, da je prestavil večino sv. pisma na slovanski jezik.

Sv. Cirila in Metoda imenujemo apostola Slovanov. Iznajdba pismenk ki sta jih sv. brata povzela po grški abecedi, je pomagala, da sta bogoslužne knjige rabila v slovanskem jeziku. Njihov bogoslužni jezik se danes uporabljajo tako Rusi kakor tudi Ukrajinci, Srbi in Bolgari. Borba svetih bratov še danes navdihuje tiste, ki hočejo služiti Bogu v svojem jeziku in ohraniti kulturne prodobitve svojih očetov in mater.

Sv. Ciril in Metod sta bila rojena v Solunu. Ciril je bil znan kot zelo učen mlad mož. Poslali so ga na univerzo v Carigrad. Zaradi svojega znanja si je pridobil naslov "filozofa".

Metod je bil poslan za governerja v neko slovansko provinco. Obema bratoma je bila dana prilika, da sta se naučila slovanskega jezika zaradi neposrednega stika z različnimi slovanskimi rodovi. Kot sposobna moža sta bila najprej poslana k Kozarom, da jih privedeta v katoliško vero. Po dveletnem delovanju sta se vrnila v svoj rojstni kraj in Metod je bil izbran za predstojnika nekega znamenitega samostana.

## KATERA BO KONVENČNA KRALJICA?

### PRE-CONVENTION CAMPAIGN

Oct. 1963 to March 31, 1964!

The title: Convention Queen of the 13th National S.W.U. Convention, May 17-20, 1964, PLUS, Round trip train fare to the Convention City, Chicago, Ill., and many special prizes!

And finally, the respect of all our membership will be crowned with love!

Be an entrant in the contest and you, too, may become the S.W.U. Convention Queen!

Other prizes: Runnerup will be the "Princess" — Cash awards: \$1.00 for every Class B member; 50¢ for Class A member and 25¢ for Junior member.



Lepe nagrade čakajo vse pridne članice v tej kampaniji!

Druga zmagovalka bo imenovana "Princessa", in za vsako novo članico razreda B boste prijele \$1.00 v denarju. Za vsako novo članico razreda A — 50c in 25c za novega mladinskega člana!

Sestre, pojdimo vse na delo!



Marie Prislant:

## OH, TA SVET...

(Nadaljevanje.)

Mojim prijateljem, Severjevim v Chicagi, sem obljubila, da bom obiskala njih sorodnike v Ljutomeru. Iz Rogaške Slatine sva se s sestrično Tončko Lekštetovo neko jutro odpravile v to smer. Šofiral je g. Dušan Resnik, trgovski zastopnik za prodajo mineralne vode iz Rogaških vrelecev.

Pot v Ljutomer je dolga nad 80 kilometrov, vožnja pa prav nič udobna. Deželске ceste so polne kamenja in prahu. Vozili smo se skozi Majšperk, Ptuj in Ormož. Pokrajina je krasna, zlasti Ptujsko polje, ravno kot miza in dobro obdelano. Tu so bogate kmetije, ker je zemlja jako rodovitna. Med Ormožem in Ljutomerom se drug za drugim vrstijo vinogradi, ki dajejo izvrstno vino. Kdor je pil "Kapelski biser" bo pritrđil, da je boljši od šampajncea. — Ljudska legenda pravi, da je bil Noe tisti, ki je iznašel vinsko trto. Prosil je namreč Boga naj mu da nekaj okrepčila na stara leta. Takole pravi pesmica:

Ko se je Noe postaral, se je pri Bogu pošvaral,  
Da mu voda več ne diši, ker ta ni za stare ljudi.

Bog se je Noeta usmilit in mu pokazal vinsko trto, ki v teh lepih krajih rodi fino grozdje že nad tisoč let.

V Ljutomeru sem obiskala Veršičeve — g. Veršič je bivši Čikažan — v Noršincih pa Prelogove in njih hčerko. Gospa Prelogova, gostilničarka, je sestra gospe Severjeve v Ameriki. V Stročji vasi sem obiskala družino Franceta Severja. Lepo posestvo imajo in krasen sadni vrt. Vsi sorodniki so naročali gorke pozdrave za Severjeve v Chicagi, nam pa lepo postregli.

V Rogaški Slatini sem obiskala gospo Terezijo Gobec, mamico znanega zbiratelja zgodovinskega gradiva dr. Edi Gobeca. Gospa Gobec pride to leto v Ameriko na obisk k sinu.

Iz Rogaške Slatine sem odšla na Rečico ob Savinji, moj rojstni kraj.

Ljuba Savijnska dolina, polna si kruha in vina,  
A mi moramo iti, mi moramo iti, mi mor'no zapustiti vas.

Pesmica, ki mi je ostala v spominu iz otroških let. Savijnska dolina ni bila takrat kot ni i danes polna kruha in

vina, polna pa je hmeljskih nasadov. Hmelj tam imenujejo "zeleno zlato." Mnogim je hmelj res prinesel zlato v žepu.

Pred 50-letji ni bilo videti hmelja v Zgornji Savijnski dolini, temveč le v okolici Celja in Žalca do Braslovč. Zdaj sem hmeljske nasade videla na Rečici, pa tudi v Zadrecki dolini. Hmeljska centrala pa je še vedno v Žalcu, ki daje vtis zelo dobro razvitega gospodarskega mesta. Hmeljarji so lansko leto izkupili okrog 20 milijonov dinarjev za svoj produkt, ki je prvovrsten in je znan po vsem svetu, kjer varijo pivo. Navadni leseni drogi za hmelj se opuščajo; na njih mesto prihaja žica, ki je bolj praktična.

Na Rečici, mojem rojstnem kraju, se v zadnjih štirih letih odkar sem bila tam, ni veliko spremenilo. Par novih hiš sem opazila in ceste so izboljšane. Ljudje so isto prijazni in vljudni, kraj miren in lep. Tu živi moja sestrična Jožica Petrin in nečak mojega moža Maks Štiglic z družino, pri katerih sem stanovala. V bližni vasi Št. Janž, živita sestri mojega moža, Jerčka in Francka, katere sem obiskala. Obiskala sem tudi Mlinarjeve na Kropi in Hrenove v Šokatu pri Gornjem gradu, ki so sorodniki mojih prijateljic Kristine Rupnik in Josephine Remšak. Ustavila sem se v Ternovcu pri prijateljici Josephini Kronovšek, ki se je tam za stalno naselila. Svoj čas je živela v Sheboyganu. Bila je predsednica društva Kraljica Majnika, št. 157 KSKJ. Obiskala sem Verbinove na Pobrežah, sorodnike prijateljice Molly Žunter ter Jerajeve na Rečici, kjer smo z njih bratom Jožetom iz Amerike imeli "štrukljev banket." Pozdravila sem tudi mojo sošolko, Kosmačevo Anko in njeno družino.

Pot v romantično Logarsko dolino v družbi prijaznih Ožekovih iz Celja, potovanje na visoko Goro Oljko, kamor je z avtom vozila gospa Marija Štiglicova, edina ženska šoferka na Rečici, ter obiski v okolici so mi bili nepopisno ljubi in bodo nepozabni. Povsod prijazni ljudje in krasni kraji. Mirne vasice, mične bele hišice z nageljčki na oknih; skrbno obdelana polja, kjer je valovilo žito, dehtela detelja, zorelo sadje. Pogled na zelene Savijnske planine in smrekove gozdove vpliva neizmerno blagodejno. — Bodi zdrava moja lepa domovina! — je vzklikalo srce ob slovesu.

Na potovanju po Italiji nisem nikjer opazila toliko novih poslopij kot v Sloveniji presenetilo me pa je, da Italijani mnogo več angleško govorijo kot naprimer Francozi, kamor prihaja največ ameriških turistov. Moji dve so-potnici, "Fludernikovi dekleti" kot jih jaz nazivljam dasi sta obe poročeni, sta to potovanje silno uživali. Vse jima je bilo novo in čudovito. Zelo jih je zanimal grad Miramar blizu Trsta in njegova nekdanja cesarska eleganca. V Benetkah jima je ugajala vožnja z gondolo, trg Sv. Marka, fini stekleni izdelki, itd. Kar se tiče pokrajin je "Slovenija čez vse," sta rekli, zlasti Ljubno ob Savinji, kjer so bili rojeni njuni starši.

Poleg Fludernikovih so v moji skupini iz Sheboygana bili še: G. in ga. Planton, ki sta potovala v Ragovo vas

Logarska Dolina



**Prvi rojstni dan male Barbke  
Gornjak, ljubke vnukinje  
Lekšetovih v Celju.**



pri Novem mestu; g. in ga. Pavell sta obiskala sorodnike blizu Nove Gorice v Primorju; ga. Brezonik je obiskala sorodnike na Vranskem, g. Anton Kolar je bil pri sorodnikih blizu Planine na Notrajskem, g. John Dragan se je pa na Ljubnem z mladim dekletom oženil. Ostali potniki in potnice so bili iz Clevelanda, Chicage, Pittsburga, New Yorka, Denverja, Los Angelesa, Detroita, Dulutha in South Bend, Indiana in Michigana.

Za časa našega bivanja v Sloveniji je umrl ljubljanski nadškof dr. Vovk. Z gospo Albino Novak sva se pogreba udeležili. Na pokopališču v Žalah se je zbrala ogromna množica ljudi. Pokojni nadškof je sicer želel, da se mu na grob ne poklanja cvetic, vkljub temu so ljudje prinesli šopke rož iz svojih vrtov ter z njimi okrasili njegov grob, da je izgledal kot gromada cvetja. Državna oblast je namesto venca darovala Teološki fakulteti, ki vzgaja duhovnike, pol milijona dinarjev. Brez cvetja pa nadškofova rakev ni bila. Krasilo jo je toliko rdečih nageljčkov, kolikor let je bil škof in to na njegovo lastno željo, katero mu je izpolnil njegov tajnik.

Na obisku v domovini leta 1958 sem imela čast biti sprejeta pri škofu Vovku. V prijaznem pogovoru je potožil, da mu peša vid in ga nadleguje sladkorna bolezen. Na obrazu so se mu poznale brazgotine, ki jih je dobil kot mučenik svojega stanu . . .

Pred odhodom v Ameriko nas je Slov. Izselska Matica pogostila v hotelu Union. Navzoči so bili uradniki Matice in slovenske vlade ter voditelji potovalnih skupin iz Amerike. Oficijelnih govorov ni bilo, v medsebojnih pomenkih smo pa izletniki bili edini, da je naša domovina Slovenija najlepši kraj na sveta in Slovenci najbolj olikani ljudje.

Naj omenim, da je naše izletnice vzradostilo poročilo, da bo jugoslovanska oblast oklicala Božič za praznik; dosedaj je bil delavnik. Potnice so tudi bile mnenja, da bi naj oblast kmete vsaj nekoliko razbremenila od davkov, saj itak imajo naporno življenje, ko vse drvi v mesta in tovarne in je poljske delavce zelo težko dobiti. Sami se morajo kmeti truditi in delati od 14-18 ur na dan in to brez počitnic kot jih imajo tovarniški delavci.

Ker se vršijo priprave za izlet v domovino prihodnje leto, si dovolim potovalnim agencijam iz izkušnje svetovati, naj na pot ne pošiljajo velikih skupin naenkrat, temveč potnike razdelijo na kakih 25-30 oseb. Težko je voditeljem nadzorovati celo armado potnikov. Tudi hoteli in turistični urad v Sloveniji so mnenja, da bi mnogo rajši sprejeli manjše skupine naenkrat, katerim bi lažje postregli.

Ob zaključku tega potopisa se v imenu moje skupine potnikov in potnic lepo zahvalim Kollandrovi agenciji, ki nam je uredila potovanje. Ustavili smo se v petih krajih predno smo dospeli v Slovenijo. G. Kollander in njegova prijazna soproga Maja, članica naše Zveza, sta za nas vse lepo vnaprej uredila in poskrbela za našo udobnost. Kollandrovo agencijo priporočam vsem, ki bodo prihodnje leto potovali v domovino.

Zaključujem z iskreno zahvalo moji sestrični Tončki Lekšetovi in njeni prijazni družini, Štiglicovim in ostalim sorodnikom, Izselski Matici in Ožekovim ter vsem, katere sem obiskala in s katerimi sem se seznanila za izkazano mi prijaznost, gostoljubnost in usluge.

Najlepša zahvala tudi prijateljici Frances Sietz za v Rimu prirejeno slavlje za moj rojstni dan.

Vsem skupaj srčen pozdrav!



**Rečica ob Savinji**

## DOPISI

t. 3, Pueblo, Colorado —

Večina naših bolnih sester, je sedaj že boljših. Jennie Koshak je bila zopet operirana, Emilia Pečavar se zdravi na domu, kakor tudi Mary Krasovich iz Mesa Ave. Želimo vsem hitro okrevanje!

Dne 15. sept. je Zapadna Slovanska Zveza slavila 55 letnico ustanovitve. Z veseljem sem zastopala našo SZZ. Gl. preds. Mike Popovich je v izbranih besedah obrazložil delo in cilje te ugledne organizacije Z. S. Z.

Ses. Mary Kristan toži, da jo noge bolijo, toda na njenem vrtu ima toliko cvetlic, da je ena lepša od druge.

V listu sem čitala, da je tudi Kanada poslala žrtvam potresa v Skoplju, pomoč. Tudi Denverški Slovenci zbirajo v ta namen.

Iz Jolietta so našo Mrs. M. Poder obiskali ses. Anna Pucel in njena hčerka z družino, omožena George Toth. Vsi so zelo občudovali krasne razglede visokih hribov, katerih imamo mnogo po Coloradi. Mrs. A. Pucel mi je prinesla cel koš pozdravov iz Jolietta. Hvala vsem skupaj za prijazne spomine na mene.

Obiskala me je tudi Mary Klun iz Leadville in njene sorodnice, ki so prišle na pogreb pok. John Rusa. Vse so članice št. 78 v Leadville, kjer je zelo hladno vreme, in jih še včasih sneg preseneti v poletju. Želim vesel rojstni dan urednici Zarje, Corinne Leskovar, katerega je obhajala 9. okt. Tako tudi njeni mami, gl. taj. A. Novak, ki ga bo slavila 5. nov. Mesec november nam vzbuja spomine na večnost in na naše drage, katere že krije črna zemlja. V molitvah se jih bomo spominjali in da se nekoč združimo z vami v večnem življenju. Bodi jim blag spomin!

Mr. John Butkovich vabi vse na obisk koncerta 14. letnica slovenskih radijskih oddaj, ki bo 24. nov.

Vse članice in prijatelje, vljudno vabimo na pokrivanje števil, B. party, v nedeljo dne 17. nov. ob pol 8 uri zvečer v cerkveni dvorani. Srečni bodo dobili purana in vsakovrstnih dobitkov, kakor potica na posebne listke. Imele bomo v prodaji tudi ročna dela. Pridite vse, saj veste, da imamo vedno stroške in izdatke. Že v naprej se vam tudi zahvalimo za vsak dolar

## PRIDITE NA BAZAR — 17. NOVEMBRA

Št. 14, Euclid, Ohio. Ker je kar lepa jesen, zato se je oktoberske seje udeležilo veliko število članic. Veliko imamo odločiti glede priprav za naš jesenski bazar, ki ga priredimo dne 17. novembra. Vsa sosednja društva vljudno vabim, da nas tega dne obiščete. Srečne bodo odnesle prav lepe stvari za malo denarja. — Naše članice tega dne ne bo smele ostati doma, razen če je resen zadržek, kakor bolezen. Skoro vedno smo ene in iste, zato je težko, toda na bazar bodo morale priti vse tiste, ki drugače nikoli ne pridejo na seje. Vsega bo dovolj in dobro boste postreženi in imele bomo tudi odlično muziko za mlade in stare plesalce. — Ker

in vsako darilo za uspeh naše party in priljubljenih iger.

V dec. bo naša glavna seja, na katero že sedaj vabim, da se je vse udeležite in bomo tako imele vesel skupni sestanek in volitev novih odbornic. Imele bomo tudi darila za mladinske članice. Prosim, matere, da pridete z otroci na dec. sejo, ker nam je nemogoče nositi pakete po hišah.

Ravno ob zaključku mojega dopisa, sem dobila sporočilo, da je umrl Anton Pritekel. Sestri, Jennie Jennie Anzick, ki je njegova hčerka ter ses. Katherine Kralich, sestri, izrekamo iskreno sožalje. Pokojnemu pa nepozabni spomin.

Vse sestre najlepše pozdravljam,  
**Anna Pachak, preds.**

Št. 6, Barberton, Ohio. Naša oktoberska seja, je bila precej lepo obiskana, za kar velja sestram zahvala. Posebna hvala pa soprogu naše članice, Mr. A. Maver ki nas je zabaval s slikami iz rojstne domovine in pa lepimi gramofonskimi ploščami. Ob poslušanju slov. pesmi in gledanju slik iz domovine, se človeku kar milo stori in spomin potuje v kraje, "kjer so me zibali, mamica moja in prepevali, haj-li, haj-lo".

Nikakor pa ne smem pozabiti naših nadvse pridnih članic, ki so kakor vedno napekle vsakovrstne domače dobrote, kakor krofe, okusne potice in drugo, kar smo zalile z dobrim kafetkom, da je čas kar prehitro potekel.

bo en teden po našem bazarju že Zahvalni dan, zato bomo imele tudi turkije. Kupile ga boste lahko za en kvoder. Prišel vam bo prav za poceni postrežbo vsej družini. Listki so že dolgo v razprodaji, le sežite pridno po njih in srečne čakajo lepi dobitki.

Precej so bolane Mrs. Strnad, Mrs. Klun. Molimo za nje, da čimprej okrevajo.

Naše sestre, ki prihajajo redno na sejo, so že prinesle mnogo daril za bazar. Naj jim ljubi Bog povrne na zdravju in sreči, ker so res pridne. Hvala! Vsem članicam lepe pozdrave in na svidenje 17. nov. v Recher hali ob 2 uri pop.

**Antonija Sustar**

Bliža se naša decemberska seja, zato ne pozabite priti in opomnite posebno naše mlajše sestre, ker je čas, da one prevzamejo društvene urade v svoje roke, me starejše jim hočemo pomagati. Torej ne pozabite na sejo, dne 1. dec., to je prva nedelja v mesecu dec.!

Nikakor tudi ne smem pozabiti naših bolnih sester, ki so: Frances Gradišar, Jennie Skraba, Mary Mekina in Jennie Hiti. Obiskujmo naše bolne članice, ker obisk od prijateljice jim je edina tolažba in najboljšo zdravilo. Ob zaključku pošiljam sesterske pozdrave naši dični, edini ženski organizaciji, SZZ.

**Jennie Ozbolt, tajnica**

Št. 10, Collinwood, Ohio. — Na septemberski seji se nas je zbralo 20 članic, kar je razveseljivo in upam, da nas bo vsaj toliko na vsaki seji. Posebno smo pa bile vesele ko je naša častna preds., M. Urbas, zopet prišla med nas po dolgi odsotnosti. Izgledala je tako dobro, kakor, da se je vrnila iz daljših počitnic, a ne da je bila odsotna zaradi bolezni. Bog vas blagoslovi in ohrani dolga leta, draga mamica!

Zadnji mesec smo zopet izgubile dve članici in sicer: Angelo Fink in Matildo Smoltz. Naj v miru počivata in večna luč naj jima sveti. Družinam pa naše sožalje!

V blagajno so darovale: Helen Može in Mary Tomsic.

Tajnica mi je sporočila, da je članica Rose Liptak bila poškodovana v avtomobilski nesreči. Par

tednov je bila v bolnišnici, a sedaj se zdravi na domu. Vse članice ji želimo, da bi hitro popolnoma ozdravela.

Naše članice, ki so se udeležile 35 letnice podr. št. 25, so poročale, da so se odlično imele, bile so najlepše postrežene in vse se je vršilo v najboljšem redu. Seveda, kjer so dobre voditeljice in izvrstne kuharice, ne more biti drugače, kakor vse prvovrstno. Iskrene čestitke vsem skupaj in veliko napredka tudi v bodočnosti!

Zadnji mesec je slavila svoj rojstni dan ses. Josephine Brusich in pa Jennie Košir. Kakor vedno so nas tudi ta večer prav dobro postregle. Ses. Brusich je prinesla krofov in tudi pijače ni manjkalo. Tudi ses. Urbas nam je prinesla nekaj štrukeljčkov. Najlepša hvala vsem skupaj in Bog vas ohrani v najboljšem zdravju še mnogo let.

Drage sestre, prosim vas, da bi prihajale na seje, predvsem sedaj ko so dolgi večeri, a pri nas je vse tako prijazno. Pregovor pravi: Vsi ljudje vse vedo, en sam pa ne ve vsega. Zato pridemo skupaj in se posvetujemo o vsem. Imamo tudi vedno nekaj zabave po seji. Torej na svidenje na prihodnji seji!

Lep pozdrav vsem,

**Tončka Repic**, poročevalka

**Št. 12, Milwaukee, Wis.** — Vabim vse članice na sejo dne 21. novembra v cerkveni dvorani, točno ob 1. uri popoldne.

Na bolniški listi imamo večje število članic: Frances Dragan, Rose Luebke, Angie Chaplock, Lena Cirei, Josephine Martincich, Josephine Selko, Mary Erman, Anne Oreskovich, Josephine Bergin, Kathie Stuller, Mary Koropec. Prosim, obiskujte bolne sestre, ako vam je mogoče.

Čestitam Albini Novak k njenem rojstnem dnevu. Podružnica št. 12 ji tudi želi vse najboljše.

Prosim tiste, katere dolgujete na asesmentu, da pridete in poravnate svoj dolg.

Čestitam tudi naši predsednici Frances k njenemu rojstnemu dnevu, 4. nov. Pozdrav glavnim uradnicam Zveze, posebno sestram pri št. 12.

**Mary Schimenz**, tajnica

## SLOVENSKI COUNCILMAN



Prisrčne čestitke,, **John D. Cimperman**, ki je bil pri zadnjih volitvah izvoljen za mestnega svetnika (councilman) 22 okrožja v Clevelandu. Njegova mati, Frances Cimperman je zavedna članica št. 21, SZZ. Na sliki je novi mestni odbornik z ženo in sinčkom, ki je bil rojen med volilno kampanjo, dne 17. avgusta.

**Št. 15, Cleveland-Newburgh, O.** Naša prva seja po počitnicah v sept. je bila lepo obiskana.

Iskrena hvala gl. tajnici Albini Novak za lepe kartice iz Slovenije. Vse ji voščimo vse najboljše za njen rojstni dan.

Sestra Antonija Stokar se je tudi srečno vrnila, po obisku domovine s skupino S. Ž. Z.

Drage sestre, bliža se konvencija SZZ, ki se bo vršila v Chicagu. Potrudimo se, da bomo kaj novih članic pridobile. Pridite na sejo v novembru, da se bomo o vsem kaj več pogovorile. Več nas je, tem več koristnega lahko ukrenemo.

Že sedaj tudi vabim na letno sejo v decembru, ker včasih Zarja ne pride pred sejo v dec.

Po seji smo se prav lepo imele, ko smo imele party v zahvalo delavkam za našo 35 letnico. Srčna hvala vsem!

Vsem bolnim članicam želimo ljubega zdravja.

V upanju, da se vidimo zdrave in vesele na seji, vse lepo pozdravljam,

**Frances Lindich**, poroč.

**Št. 21, Cleveland, Ohio.** — Vesela sporočam, da je bila zadnja seja prav vesela, ko nas je obiskala ses. Molly Brodnik iz daljne Floride. Prišla je na svatbo njene hčerke. Drugi sin James se pa bo poročil v novembru. Vsem želimo dobro srečo in zdravje v zakonskem življenju.

Vsa Zveza čestita Mr. in Mrs. Zupančič k 50 letnici, ki je bila prav lepa. Poročila se je tudi hčerka njenega sina. Podružnica tudi čestita sestri Frances Cimperman, ko je bil njen sin John izvoljen councilmana. To je veliko veselje in čast za vse Slovence!

Ses. Ančka Palčič je zopet postala stara mati, ko so pri sinu dobili sinčka, toda trda usoda je hotela, da je novorojenček po porodu umrl. Toda ne žalujte, ker imate angelčka v nebesih.

Vsem, ki obhajate rojstne dneve želim mnogo sreče in blagoslova božjega.

Na bolniški listi sta Mary Rahne in Mary Stražišar, katere priporočamo v molitev in želimo hitrega ozdravljenja.

Prav lepo vse pozdravljam z željo, da se vidimo zdrave in vesele na prihodnji seji.

**Frances Kavc**

**Št. 19, Eveleth, Minn.** Krasno vreme to jesen nam vsem ugaja ter upamo, da bo tudi mesec november lep, saj zima bo itak dolga.

V oktobru je bila zelo majhna udeležba na seji, zato smo sklenile, da v novembru ne bo seje. Vabljenje ste vse, da pridete na glavno sejo 12. decembra, ker imamo važne stvari za razmotrivat, kakor tudi volitev odbora. Prihodnje leto se vrši konvencija v Chicagi in sedaj je čas, da podružnice podajo priporočila, ki bodo za bodočo korist članic in Zveze.

Opominjam vse tiste članice, ki imate dolg na asesmentu, da pridete poravnat, ker leto gre h koncu in je na mestu, da imate poravnano.

Vsem, ki ste praznovala svoj rojstni dan te mesece, želim, da bi dočakale še mnogo zdravih in srečnih let! Bog vas živi!

**Mary Lenich**, tajnica

## VSAKEGA NEKAJ PRI PODR. ŠT. 25

Št. 20, Joliet, Ill. — Zopet smo izgubile dve članice in sicer Apolonijo Lockner iz Eliz. Streeta ki je bolehala dalj časa. Roj. maja 27, 1889, vas Plešče na Hrvaškem. Pristopila Mar. 18, 1934. Predlagana po Anna Pluth. Pokopana je bila iz hrvaške cerkve Matere Božje na farno pokopališče Matere Božje kjer že počiva njen pokojni soprog. — Dalje smo izgubile Mrs. Thereso Kodrich. Roj. Jul. 19, 1882. Predl. po Josephine Kolenc. Umrta Okt. 13. Imela je svoj dom na N. Broadway, toda se je večkrat nahajala v nursing home. Zapušča štiri hčerke in pet sinov. Bila je pokopana iz cerkve Sv. Jožefa na farno pokopališče. Pristopila je Aprila 15. 1934. Mrs. Theresa je izgubila svojo taščo Mrs. Yuvan. Njej, kakor njenem soprogu ter vsem omenjenim pokojnim naj sve-ti Večna luč. Naše sožalje pa preostalim sorodnikom.

Mr. in Mrs. Jakob Mihelic sta praznovala 60 letnico poroke, v hrvaški cerkvi sredi svojih sorodnikov. Naše čestitke in še na mnogo let.

Kartice ozdravljenja je tajnica poslala Mrs. Barbara Gregorash, Mrs. Lil Berge, in Mrs. Helen Pluth. Na dom iz bolnišnice se je vrnila Mrs. Antonia Struna.

Nedelja Novembra 24. je bila izbrana da priredijo skupna ženska društva ki spadajo v našo farno, card party v korist naše cerkve. Vse članice ste naprošene, da sodelujete in pomagata za uspeh. Ako imate kakšen dobiček prinesite ga na prihodnjo sejo ali pa kar v dvorano isto popoldne. Ako imate kaj prevlek za blazine se bo vse s hvaležnostjo sprejelo.

Dne 6. okt. se je več naših članic in odbornic pridružilo romanju cerkvenega društva Sv. rožnega venca v Belleville, Ill., kjer so tudi prenočile. Kraj je posvečen Snežnici. Tako lepe božje poti se ne vidi tako lahko in vse udeleženke romanja, se bodo vedno spominjale tega lepega kraja, kjer je tudi Lurška votlina. Skupino je spremljal tudi naš župnik Monsignor M. J. Butala. Od odbornic so romale Mrs.

Cleveland, Ohio. Več kot mesec dni je že poteklo., odkar smo obhajale 35-letnico našega obstoja z banketom. To je bilo v nedeljo, 29. septembra. Vesele smo bile, ko smo zagledale tako obilno udeležbo naših članic ter članic in prijateljev izven nasebine. Udeležba je bila nad vsa pričakovanja velika, menda že dolgo ni bilo takega navala na kakemu banketu v dvorani Sv. Vida, kot smo ga imele me.

Med nami smo imele glavno predsednico, Toni Turek, in glavno tajnico, Albino Novak iz Chicaga. Združbo iz Pa., je prišla Mary Tomšič, predsednica za Penna. državo. Vseh posetnic bile vesele in zahvaljujemo se vam vsem iz srca za vašo naklonjenost. Bile so članice iz Loraina, katere so imele malo zamude radi pokvarjenega busa (upam pa, da so se toliko bolj zabavale in pozabile na neugodno čakanje), Niles, in Warren, Ohio.

Bilo je veliko dela in priprav za to slavnost, za kar se v imenu odbora prav pristrčno zahvaljujem vsem, katere ste pomagale in delale tako marljivo. Kakor pri vsaki slični priredbi, največje breme in delo pade na ramena par zvestih oseb; tem se še posebej zahvaljujemo in upamo, da bo za vzgled drugim v bodoče. Posebno moram omeniti našo blagajničarko, sestro Mary Otoničar, ki je neutrudljivo delala s pripravami za banket. Da je bila večerja okusna, mi ni treba drugega omeniti kot, da so navzoči vsi bili zadovoljni in da je vsega zmanjkalo.

Torej, toliko o tem. Sedaj pa želim omeniti par drugih novic, tika-joč se naših dobrih članic. Sestra Dorothy Strniša in njen mož Anton sta 28. oktobra obhajala 56. obletnico zakonskega življenja. — Sestra Strniša je naša zapisnikarica, nadzornica pri društvu št. 37 SDZ, št. 162 KSKJ in št. 180 ABZ.

Josephine Muster in vaša poročevalka.

Pozdravljam vse članice in upam, da se vidimo na seji.

Josephine Erjavec

Rojena je bila 6. februarja 1889 in v Cleveland je prišla 20. avg. 1905.

Pred kratkim smo zvedele, da je ena hčerka družine Mr. in Mrs. Seršen z Carl Ave. vstopila k notrdamskim nunam in ima ime Sister Mary Vida. Sin Anthony pa študira na Borremeo kolegiu. Mrs. Seršen je naša članica. Naše čestitke!

Zadnje čase bolehala naša nadzornica Angela Virant. Bila je v bolnišnici, kjer je srečno prestala operacijo. Zdaj se zdravi na domu v okrbni svoje družine. Želimo ji ljubega zdravja še na mnoga leta!

Enako želimo tudi vsem drugim bolnim članicam in njih družinam, da bi jih ljubi Bog ohranil pri dobrem zdravju, ki je največje bogastvo na svetu.

Bližamo se koncu leta. Vse članice, katere ste zaostale z asesmentom, prosim, da ga prav gotovo poravnate čim prej. Ako ste se preselile, ne pozabite sporočiti stari in novi naslov, ker drugače vam ne bo dostavljena Zarja in ne boste dobile drugih odvestil.

Prihodnja seja, to je v ponedeljek, 9. decembra, bo naša letna seja, na kateri bomo volile odbor za prihodnje leto in ukrepale o drugih važnih zadevah v prid podružnice. Po seji pa se bo razvila prijetna domača zabava ali božičnica, ko bodo vse navzoče članice med seboj izmenjale darila. Vsaka je prošena, da prinese kako darilce v vrednosti \$1.00. Imele bomo nekoliko dobrih okrepičil in bomo kar veselo kramljale nekaj časa v zaključek za to leto.

Torej, naj s tem zaključujem za to izdajo. Ako ima katera članica kako novico, ki bi jo rada videla priobčeno v Zarji, je vabljen, da jo sporoči pismenim potom na naslov: 1036 E. 68th Street, Cleveland 3. Ohio.

Še enkrat, hvala vam vsem skupaj za vse sodelovanje in želeč vam obilo zdravja, vas vabim na svidenje na letni seji, 9. decembra!

S sestrskim pozdravom,

Josephine (Antončič) Golinski,  
tajnica



**Št. 24, La Salle, Ill.** Leto gre h koncu in kmalu bo tukaj zima. Mesec november nam to oznanjuje z mrzlimi dnevi. Vabim in prosim vas, da pridete na sejo v decembru, ker bo volitev odbora in imamo več važnih stvari za rešit. Prosim vse tiste, ki ste zaostale s svojim asesmentom, da bi poravnale, da mi bo lahko izročiti čiste knjige nadzornicem v pregled. Naša blagajna je izčrpana in zame je težko za vas zalagat.

Teta štorcklja se je oglasila pri Mr. in Mrs. Petkus ter pustila sinčka. Pri Mr. in Mrs. Ralph Whittington se je ustavila s hčerko. Mamicama in malčkoma želimo ljubo zdravje. Družinam izrekamo iskrene čestitke!

Skorajšno okrevanje želimo sestri Therese Kobav, ki je prestala težko operacijo, kakor tudi vsem, ki ste bolne.

Dne 21. septembra sta praznovala 50 letnico zakonskega življenja Anna in John Frankovič na domu med svojo družino (imata dva sina, dve hčeri in tri vnuke) in prijatelji. Najsrčneje čestitke in želje, da bi dočkala biserno poroko v zdravju in sreči.

Zopet moram poročat žalostno vest, da je preminula sestra Mary Yaklič, ki je bila dolgo let naša članica. Zapustila je žalujočega soproga, Franka, tri sinove in 5 hčerk. Vsem sorodnikom in prijateljem izrekamo globoko sožalje. Pokojni pa naj Bog bo dober plačnik!

Lep pozdrav in na svidenje na seji!  
**Angela Strukel, tajnica**

**Št. 26, Pittsburgh, Pa.** Ko boste čitale te vrstice, se bo že bilžala zima, samo upamo, da ne bo tako huda, kakor je bila lansko leto. — Črez poletje smo bili tukaj v našem mestu, kljub vročim dnevom, precej delavni s pikniki in drugimi prireditvami. Naše članice vedno rade pomagajo.

Septemberska seja je bila jako dobro obiskana. Soba je bila polna in članice so toliko dobrega napekle in prinesle, da smo imele cel party. Tudi v oktobru je bilo tako. Mrs. A. Brkopec nam je prinesla veliko in dobro potico, da smo bile vse izmenadene. Hvala ses. Brkopec in vsem, ki ste prej pri-

nesle za vaše rojstne dneve in vsem, ki redno prihajate na seje ter redno plačujete svoj asesment.

6. okt. smo šle z busom v Strabane, Pa. k podr. št. 71, ki so priredile lep banket za Zvezin dan. Na busu nas je bilo 32 in smo imele izredno lepo vožnjo ter ves dan je bil res prijazen in nepozabljiv. Hvala sestram iz Strabane za tako lepo postrežbo. .

Nas "luncheon party" v maju je tudi dobro uspel, tako v moralnem in gmotnem oziru, ker je tudi blagajna narasla.

Sklenjeno je bilo, da letos ne bomo imele "game party" v oktobru, kakor vsako leto, da se članice malo oddahnejo, ker ne moremo vedno vprašati za dobitke in listke.

Kakor vsako leto, bomo letos imele letno sejo dne 17. decembra ob pol osmih zvečer v običajnih prostorih. Pridite v čim večjem številu. Imele bomo po seji zabavo in nekoliko okrepčila, poleg tega si bomo izmenjale darila, zato naj vsaka prinese nekaj, ki ne bo manj vredno kakor en dolar.

Zahvalim se vsem uradnicam za složno sodelovanje pri podružnici in priznanje našim dobrim članicam, za redno in številno udeležbo na sejah.

Drage sestre, prosim vas, da obiskujete bolne članice, ki so v bolnišnicah, ali pa se zdravijo na domu, kjer s tem jim pomagata pri njihovem okrevanju.

Vsem našim članicam, glavnim odbornicam in članstvu Zveze, želim zdrave in vesele Božične praznike ter zadovoljno novo leto 1964.  
**Mary Bahor, blag.**

**Št. 29, Broudale, Pa.** — Iskren pozdrav sestram po vsej Ameriki! Pristrčno se zahvaljujem za odhodnico vsem dobrotnicam in posebno Mrs. Debevec, ki mi je poslala dar v denarju v priznanje za dolga leta uradovanja kot predsednica. Naj ljubi Bog vam stotero povrne z zdravjem in srečo!

Članice nas počasi zapuščajo v kraj odkjer ni vrnitve. Med njimi je bila tudi sestra Gruden. Žalovanje je toliko večje, kadar izgubimo članico, ki je bila zvesta in redna pri plačevanju asesmenta. Bog ji daj večni mir in pokoj!

Moje zdravje je rahlo in ne vem, če bom dočkala še kaj obletnic.

Moje želje so, da bi druge dočakale še mnogo veselih obletnic v svojem življenju in pri podružnicah. Mnogo nas je, ki smo ostale mlade vdove s številnimi otroci, toda smo vse srečno premostile in zdaj dobri otroci izkazujejo svojo ljubezen do nas. Želim vam vsem vesele praznike!

**Mary Pristavec**

**Št. 32, Euclid, Ohio.** V jesenski dobi je narava v najlepših barvah, kar nam nudi velik užitek.

Na seji v oktobru je bila lepa udeležba. Obhajale smo 34. let obstoja podružnice in rojstne dneve članic. Po redni seji smo bile postrežene z okusnim prigrizkom in dobro kapljico, pa tudi petja ni manjkalo. Hvala za dobrote Therese Potokar, Frances Perme, Molly Gregore in Mrs. Tekavec. V birthday sklad so darovale po en dolar: Josephine Kamenscheck, Anna Požar, Theresa Potokar in Mary Vodičar; v ročno blagajno pa Frances Korenčič in Antonia Nemec. Mrs. Nemec je pred nekaj meseci prestala težko operacijo in naša želja je, da bi kmalu popolnoma okrevala. Vsem darovalkam hvala in Bog plačaj!

Decembrska seja bo zopet važna in po seji bo prosta zabava, namreč božičnica in praznovanje rojstnih dni izmenjava daril za vrednost en dolar. Katero veseli naj prinese darilce.

Zopet smo izgubile sestro. Dne 25. septembra je umrla Katarina Turk po dolgotrajni bolezni. Naše sožalje sinu in vsem preostalim sorodnikom. — Katarina Golinar je globoko užaloščena nad izgubo ljubljenega moža, ki je umrl 11. septembra. Poleg nje zapušča deset otrok in dva sta umrla. Naše iskreno sočutje vsej družini.

Predsednica priporoča, da bi dobile kaj novih članic v tekoči predkonvenčni kampanji. Potrudimo se nadomestiti število naših umrlih, članic. Vesele bomo, če bo kaj novih na glavni seji.

V lepem številu so se članice naše podružnice udeležile 35 letnice št. 25 dne 29. septembra. Zelo lepo je bilo pri sveti maši in banketu, ki je bil okusno pripravljen. Čestitke!

Pozdrav in na svidenje na seji v decembru!

**Frances Perme, poročevalka**

**Št. 33, Duluth, Minn.** — Seja v mesecu oktobru je bila dobro obiskana, toda še več bi jih lahko prišlo, ker je bilo res lepo vreme. Sprejele smo tudi novo članico Mary Birch.

Razmotrivale smo o romanju prihodnjega leta v Lemont, Illinois. Več bomo sklepale o tem še na prihodnjih sejah.

Kakor je že kar v navadi pri naši podružnici, bomo pred našo sejo v mesecu novembru, to je 6. nov. imele najprej večerjo, ker naše različne kuharice rade kuhajo.

Vsem bolnim članicam želim ljubelega zdravja.

Pozdrav vsem članicam SZZ.

**Mary Shubitz**

**Št. 40, Lorain, Ohio.** — Po dolgem času se zopet oglašam v naši priljubljeni Zarji. Kar težko se pripravim za pisanje dopisov.

Naprej želim opomniti članice, da je sedaj resen čas za pridobitev novih članic, ker smrt kar nekam pogosto posega s svojo koščeno roko med naše članice. Treba jih je nadomestiti. — V aprilu je umrla Anna Tomšič, rojena Zrimc na Igu pri Ljubljani. Tukaj zapušča hčer Ann Bresak in dva vnuka. Bila je tašča mojega sina Josepha. V Detroitu pa zapušča brata Josepha Zrimc. — Meseca avgusta pa je preminula Josephine Mramor, ki je bila rojena na Rakeku na Notrajnskem. V Ameriki je bila samo 7 let. Tukaj zapušča soproga Johna in sina Stanleya, a v starem kraju še enega sina in tri hčere. Ena hčerka je prišla iz Slovenije na obisk k bolni materi in je bila pri njej, ko se je mati ločila iz tega sveta, toda par dni po pogrebu se je zopet vrnila v domovino.

V imenu podružnice izrekam globoko sožalje ses. Tereziji Culik ob izgubi soproga Ivana.

Vsem umrlim večni mir in pokoj! Preostalim družinam globoko sožalje!

S posebnim busom smo se odpeljale v goste k podružnici št. 25, ki je praznovala 35 letnico ustanovitve. Prav lepo smo bile sprejete, čeprav smo bile pozne, ker nam je gumijasti obroč na kolesu busa razneslo in smo morale čakati celo uro, predno je prišel drugi bus, da smo mogle nadaljevati našo pot. Program je bil kratek, toda nič manj

zanimiv. Udeležba je bila velika, tako, da so morali postaviti posebne mize za nas, čeprav smo imele rezerviranih za nas 34 sedežev v naprej.

Po programu smo se odpeljale na božjo pot k Lurški Materi Božji. Z vsem smo bile prav zadovoljne. Podružnici št. 25 ponovno čestitam in želim še mnogo uspeha in napredka, tako za podr., kakor za Slov. Žensko Zvezo.

Na zadnji seji smo sklenile, da bomo imele po seji v decembru domačo zabavo in izmenjavo daril v vrednosti 50c. Članice so prošene, da pridejo na sejo v čim večjem številu ter prinesejo kaj lepega in dobrega. Gotovo pa bodo dvakrat dobrodošle, ako bodo pripeljale s seboj kaj novih članic.

Želim vsem članicam naše podružnice vesele Božične praznike in srečno Novo leto, kakor tudi vsem članicam SZZ in še posebej glavnim uradnicam.

**Frances Bresak, predsednica**

**Št. 55, Girard, Ohio.** — Septembersko sejo smo pričeli s "covered dish" večerjo. Udeležba je bila povoljna. — Tri članice so se nahajale v bolnišnici: ses. Mary Turk, Jenny Leskovec in Emma Zore. Vsem želimo trdnega zdravja. — Globoko sožalje ses. Mary Lukz in sinovom ob izgubi ljubelega moža in očeta, Josepha Lukz. Enako sožalje ses. Kathrene Anzek ob izgubi dragega moža. Ljubi Bog jima daj mirni počitek in nebeški raj.

Na zadnji seji smo sklenile, da ne bomo imele "bake sale", kakor je bilo prej v načrtu, pač pa bo vsaka članice prispevala en dolar za našo blagajno. Tajnica želi, da bi plačale prej ko mogoče. Hvala v naprej! Po seji smo imele "white elephant sale", ki je dobro uspel. Dobitke so dobile naslednje: Angie Bernard, Mary Nigut in Mary Mehalco.

Prihodnja seja, ki se bo vršila dne 14. nov. bo zelo važna, ker bomo volile odbornice za leto 1964.

Naslednje bodo preskrbele za lunch: Jenny Selak, (načelnica). Mary Turk, Katherine Anzek, Theresa Serca, Theresa Susnik pa vse bomo pomagale. Sestre, udeležite se v velikem številu.

Vas vse pozdravljam,

**Amelia Robsel**

**Št. 71, Strabane, Pa.** — Predsednica naše podr. se je srečno vrnila iz Slovenije in drugih dežel Evrope, kjer je bila na obisku to poletje. Z njo je bila družina, mislim, da sin Jimmie in snaha Frances, brat od snahe Jimmie Podboy, sestra Frances Česnik. Par dni za njimi je prišla vnukinja Joyce Tomsic, ki je bila na turi po starem kraju. Vsi se pohvalno izražajo in ta mladi pravijo, da bodo še sli. Veseli nas, da so prišli srečno nazaj in prinesli pozdrave naših domačih.

Dne 6. oktobra je bil tukaj Zvezin dan pod okriljem podr. št. 71. Udeležba je bila prav velika. Gotovo bo preds. poročala, katere podružnice so bile navzoče. Naša preds. je seveda imela največ dela in skrbi. V imenu naše podružnice izrekam vem, prav lepo zahvalo za tako lepo udeležbo. Hvala vsem, ki ste pomagale v kuhinji. Ne bom vas imenovala po imenih, ker bi lahko katero izpustila, toda pohvaliti moramo tudi ta mlade, ki so tudi pomagale. Še enkrat prisrčna hvala vsem in vsaki posebej. Iz Clevelanda je prišel cel bus. 29. sept, pa smo me bile na prireditvi podr. št. 25, kjer so nas prav lepo postregle, za kar jim iskrena hvala. Me nismo imele busa, ker tukaj ga je včasih težko spraviti skupaj. Vozil nas je Frank Tomsic, sin naše predsednice Mary Tomsic in poleg nje smo bile še: Mary Bostjancic, blag., Tončka Senkinc in Mary Kocjan, zapis. ter moje malenkost, A. Sterle. Našemu šoferju prisrčna hvala tudi da nas je tako lepo zabaval na poti tja in nazaj, da smo se vse vedno smejale. — Še enkrat prav lepa vsem posetnikom in pomagačicam.

Zahvala tudi KSKJ društvu, ki nam vedno da dvorano na razpolago in to brezplačno. Sicer bo pa preds. še več o tem poročala.

Pozdravljene vse članice in uradnice.

**Anna Sterle**

**Št. 96, Universal, Pa.** Vse članice ste vljudno vabljeni, da se gotovo udeležite letne seje, ki se bo vršila dne 14. decembra ob 7. uri zvečer na mojem domu. Vsaka naj prinese darilo v vrednosti ne manj kot enega dolarja, ker bomo imele izmenjavo daril, kakor tudi igre. Ob koncu bomo imele tudi presenečenje za vsako.

Na zadnji seji smo imele lepo udeležbo in zahvala velja Mary Sacek, ki nam je lepo postregla.

## Financial Report for the Month of July, 1963

### Finančno poročilo za mesec julij, 1963

Poročam tudi, da smo imele zelo lepo potovanje v Strabane, Pa. Zahvala velja vrlim sestram, ki so nam lepo postregle z okusnim kosilom. Vse smo se imele res odlično.

Iskreno se zahvaljujem Mary Klemenčič, ki je molila rožni venec za pokojnega soproga moje sestre, Charles Frontana.

Vsem bolnim članicam želim ljubega zdravja.

Še enkrat želim povdariti, da imamo za vsako presenečenje, zato pridite vse v soboto, 14. dec. ob 6 uri moj dom, 2820 Reiter Road.

Do veselega svidenja, vse članice št. 96, najlepše pozdravlja,

**Pauline V. Kokal, preds.**

**Št. 100, Fontana, California.** — Z veseljem sporočam, da smo v mesecu septembru dobili 2 nove članice: Barbara in Cecilia Horzen, tako, da imamo v Horzenovi družini kar 3 članice. — Kličemo vam pri srčno dobrodošlico. Vse smo vesele, da dobimo mlajše članice k podružnici, ker me se staramo, zato bodo mogle ta mlade pomagati.

Po seji smo imele malo zabave, nekaj članic je praznovalo svoje rojstne dneve in so prinesle cake in kavo.

Na seji smo se razgovarjale o načrtu "rummage sale", ki je sedaj v pripravi. Upam, da bodo vse članice pomagale, vsaka po moči.

Sestra Edith Drawenek je bolelna in upam, da ji gre na boljše in da se vidimo na seji. Prosim vas, da pridete v obilnem številu na sejo, ker čas gre zelo hitro naprej. Požič se bliža in skupno bomo delale načrte, kaj in kako bomo ukrenile za napredek društva. Če se več članice zbere, potem delo ni tako težko.

Čestitam št. 25., v Clevelandu, ki so praznovali 35 letnico ustanovitve. Št. 25 je bila prva podružnica, v katero sem pristopila kot članica Zveze. Našim vrlim clevelandčankam želim dober napredek tudi v bodoče!

Vreme smo imeli precej vroče, tudi dežja smo bili deležni v začetku sept. Upam, da ste vse imele zdrave in zadovoljne počitnice. Ne pozabite priti na sejo, ki se vršijo vsak prvi četrtek v mesecu ob 7:30 p. m. v KSKJ dvorani.

Prav lepe pozdrave vsem.

**Jean Kurilich, poročevalka**

Branch No.	Assesments		Membership	
	Total	Adult	Junior	
1.	79.50	160	44	
2.	195.65	358	161	
3.	144.60	291	165	
4.	5.00	19		
5.		109	42	*
6.	49.55	125	16	
7.	76.35	117	148	
8.	103.00	61	1	&
9.		43	4	
10.	152.80	363	49	
12.		218	62	\$
13.	52.20	119	21	
14.	141.80	321	20	
15.	118.70	255	29	
16.	142.40	139	80	
17.	71.85	165	53	
18.	24.45	56	2	
19.	60.95	142	43	
20.	179.60	434	129	
21.	85.90	93	52	
22.		23		\$
23.	101.35	226	57	
24.	98.50	175	81	
25.	385.45	787	261	
26.	47.20	112	12	
27.		69	6	
28.		82	6	
29.	13.25	23	7	
30.		21		\$
31.	52.45	106	40	
32.	56.94	112	31	
33.	69.60	135	73	
34.	20.00	43	7	
35.	40.65	79	41	
37.	9.50	28	5	
38.	60.45	155	2	
39.	24.85	60	23	
40.	41.50	96	6	
41.	84.00	213	37	
42.	22.70	49		
43.	53.20	112	64	
45.		52	7	
46.	14.40	31	5	
47.	50.10	109	26	
48.	4.30	13	3	
49.	38.45	37		@
50.		131	70	
51.	7.80	17		
52.	26.80	54	16	
53.	17.60	37	8	
54.	37.80	71	66	
55.	68.10	78	9	
56.	48.55	112	19	
57.	39.25	75	38	
59.		34	9	
61.		13		
62.	17.10	35	1	
63.	65.30	123	64	
64.	20.55	57	2	%
65.	29.55	65	25	
66.	26.05	52	18	
67.		81	29	
68.	21.55	41	4	
70.		14	3	*
71.	47.45	104	21	
72.	13.05	33	5	
73.	48.90	104	49	

74.	23.25	44	4
77.		57	32 \$
78.	22.20	25	9
79.	18.10	33	20
80.		19	
81.	8.20	25	
83.	12.00	24	5
84.	34.00	69	6
85.	11.70	29	5
86.	9.95	20	
88.	41.08	34	8
89.	42.80	98	58
90.	21.65	53	17
91.	28.45	51	8
92.	13.80	24	2
93.		68	
94.		17	3 \$
95.	103.25	177	43
96.	23.65	51	2
97.	11.90	22	6
99.	9.04	21	
100.	21.90	44	7
101.	20.40	49	18
102.	28.50	23	4 #
104.	9.60	24	
105.	8.35	17	5
106.		20	1

\$4,042.31    9005    2650

\$ paid in June; \* paid in May; & paid for May, June July, August; @ paid for July and August; % paid for April; # paid for July, August and September.

**Income in July — Dohodki:**  
 Assessment from members \$4,042.31  
 Rental income in July ..... 155.00  
 Interest — obresti ..... 890.85  
**Total — skupaj \$5,088.16**

**Disbursements — Stroški:**  
 Mary Zore, br. 1, Sheboygan \$100.00  
 Agnes Racuba, br. 7, Forest City 100.00  
 Rose Turk, br. 10, Cleveland 100.00  
 Mary Rangus, br. 12 Milwaukee 100.00  
 Anna Morel, br. 18, Cleveland 100.00  
 A. Gregorich, br. 20, Joliet 100.00  
 Mary Stark, br. 20, Joliet 100.00  
 A. Amigoni, br. 25, Cleveland, 100.00  
 Ursula Ivnik, br. 41, Cleveland 100.00  
 Matilda Sabljak, br. 95, Chicago 100.00  
 Zarja — The Dawn, July,  
 16-page ..... 962.94  
 Salaries and administration 955.00  
 Rent for Home office .... 75.00  
 Director of Internal Revenue 419.04  
 Postage, telephone, sundries 122.86

**Total — skupaj \$3,534.84**

Balance June, 1963 \$486,575.54  
 Income in July, 1963 5,088.16  
**\$491,663.70**  
 Disbursements in July 3,534.84  
**Balance July, 1963 \$488,128.86**

**Albina Novak, Secretary**

**Pre-Convention Membership Campaign**  
**Oct. 1, 1963 till March 31, 1964**

## PATRONIZE OUR ADVERTISERS

### DR. FRANK T. GRILL PHYSICIAN and SURGEON

Office 1858 W. Cermak Rd., Phone CAnal 6-4955  
Chicago 8, Illinois

## A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE  
Za vesele in žalostne dneve

Nad 59 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod. V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo.

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio  
Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.  
Tel.: KEnmore 1-1235 Cleveland 10, Ohio  
Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street  
Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio  
17002-10 Lake Shore Blvd.  
Tel.: Kenmore 1-6300 Cleveland 10, Ohio

We have a home to fit your needs!

### LUDWIG A. LESKOVAR

Real Estate & Insurance

2032 W. Cermak Rd. Chicago 8, Ill.  
VI. 7-6679

### JOS. ZELE & SONS, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.  
IV. 1-3118 Cleveland, Ohio EN. 1-0583  
Ample Parking Facilities

### GEREND FUNERAL HOME

SHEBOYGAN, WISCONSIN

## SAVE SAFELY

813 East 186th Street  
26000 Euclid Avenue  
6236 St. Clair Avenue



## ST. CLAIR SAVINGS

ASK FOR FREE  
SAVE-BY-MAIL KIT

### ZEFRAN FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAN CHICAGO 8, ILL.  
ELIZABETH L. ZEFRAN  
Funeral Directors & Embalmers Virginia 7-6688

## Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. EVergreen 3-5060  
Milwaukee, Wisconsin

Velika množica Ameriških Slovencev bo obiskala prelepo Slovenijo v letu 1964. Potovati je najbolj prijetno v domači družbi. Najboljše boste potovali v skupinah, katere organizira najstarejša slovenska potniška pisarna:

AUGUST KOLLANDER TRAVEL BUREAU, INC.,  
Odhodi z letalom JET: June 15, June 22, June 27, July 18  
*skupino vodi A. Kollander*

Odhodi z ladjo "Queen Mary," 27. maja; "S. S. France", 28. maja; skupino z ladjo "Leonardo Da Vinci", 19. maja, vodi Mr. Anton Schubel, dirigent Glasbene Matice, izlet za prijatelje Glasbene Matice.

Člani slovenskih organizacij kateri potujejo v skupini imajo popust. Povratna vožnja New York-Zagreb z jet letalom, \$404.00

*Za informacije in rezervacije pišite na urad*

## AUGUST KOLLANDER TRAVEL BUREAU, INC.

6419 St. Clair Ave., Cleveland 3, Ohio Phone HE 1-4148